

PRĨARA JÕ HOWKJYA



O Instituto Socioambiental (ISA) é uma associação civil, sem fins lucrativos, qualificada como Organização da Sociedade Civil de Interesse Público (Oscip), fundada em 22 de abril de 1994, por pessoas com formação e experiência marcante na luta por direitos sociais e ambientais.

Com sede em São Paulo e subsedes em Brasília (DF) e São Gabriel da Cachoeira (AM), além de bases locais para a implantação de projetos demonstrativos, o Instituto tem como objetivo defender bens e direitos sociais, coletivos e difusos, relativos ao meio ambiente, ao patrimônio cultural, aos direitos humanos e dos povos.

O ISA produz estudos, pesquisas, projetos e programas que promovam a sustentabilidade socioambiental, divulgando a diversidade cultural e biológica do país.

Para saber mais sobre o ISA consulte www.socioambiental.org

Conselho Diretor:

Neide Esterci (presidente), Enrique Svirsky (vice-presidente), Carlos Frederico Marés de Souza Filho, Leão Serva e Márcio Santilli.

Secretários Executivos:

Nílto Tatto (geral) e Sérgio Mauro [Sema] Santos Filho.

Coordenadores:

Adriana Ramos, Alicia Rolla, André Lima, André Villas-Bôas, Angela Maria Ribeiro Galvão, Carlos Alberto Ricardo, Carlos Macedo, Hebert Lopreto, Fany Ricardo, João Paulo R. Capobianco, Maria Inês Zanchetta, Marina Kahn, Nurit Rachel Bensusan, Rodolfo Marinceck Neto e Rubens Mendonça.

Realização:

Instituto Socioambiental



INSTITUTO
SOCIOAMBIENTAL

Av. Higienópolis, 901
01238-001 São Paulo-SP
tel: 11 3825-5544
fax: 11 3825-7861
isa@socioambiental.org

SCLN 210 Bloco C, Sala 112
70862-530 Brasília-DF
tel: 61 349-5114
fax: 61 274-7608
isadf@socioambiental.org

Apoio institucional:

Organização Intereclesiástica para Cooperação ao Desenvolvimento
Ajuda da Igreja da Noruega-NCA



Prĩara jõ howkjya

Projeto de Formação de Professores Indígenas do Parque Indígena do Xingu e Terra Indígena Panará

Autoria dos textos e desenhos:

Perankô Panara, Krekreasã Mĩkre Panará e alunos da Escola Indígena Matukre

Organização:

Estela Würker e Adriana Werneck

Assessoria linguística:

Luciana Dourado

Assessoria pedagógica:

Estela Würker

Coordenação do Programa Xingu:

André Villas-Bôas

Coordenação do Projeto de Formação de Professores Indígenas:

Maria Cristina Troncarelli

Projeto gráfico:

Renata Alves de Souza

Apoio à publicação:

Embaixada do Canadá – Contribuição do Fundo Canadá



Apoio ao projeto:

Fundação Rainforest da Noruega

Fundação Ford

Ministério da Educação e Desportos/ Coordenação de Apoio às Escolas Indígenas

Rainforest Foundation US

Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso

Fundação Nacional do Índio



MINISTÉRIO
DA EDUCAÇÃO



PRIARA JÕ HOWKJYA

INSTITUTO SOCIOAMBIENTAL

data ____/____/____

cod. PZD00120



INSTITUTO
SOCIOAMBIENTAL

Março de 2002

O livro

O livro *“Prĩara jõ howkjya”* foi organizado pelos professores Krekreasã Mĩkre e Perankô Panará, com a participação de seus alunos, a assessoria lingüística de Luciana Dourado e assessoria pedagógica de Estela Würker e Adriana Werneck, no contexto do Curso de Formação de Professores Indígenas do Parque Indígena do Xingu para o Magistério, em nível de ensino médio, organizado pelo Instituto Socioambiental.

Os professores produziram este livro com o objetivo de desenvolver o ensino da língua Panará, utilizando estratégias para trabalhar com a oralidade e escrita da língua.

Todos os textos e desenhos foram feitos pelos professores Panará e seus alunos, durante as aulas na Escola Indígena Matukre e nas etapas intensivas de formação.

O projeto

O Projeto “Formação de Professores Indígenas do Parque Indígena do Xingu para o Magistério” está inserido no Programa Xingu, do Instituto Socioambiental, e tem como objetivo formar 61 professores indígenas dos povos Kuikuro, Kalapalo, Matipu, Nahukuá, Mehinaku, Waurá, Aweti, Kamaiurá, Trumai, Suyá, Kaiabi, Ikpeng, Yudjá, Yawalapiti e Panará, que lecionam atualmente para 1280 alunos, entre crianças e adolescentes, em 32 escolas.

O Projeto de Formação teve início em 1994 com a Associação Vida e Ambiente. Em 1996 passou a ser gerenciado pelo Instituto Socioambiental. Até dezembro de 2001 quinze cursos foram realizados. O trabalho se desenvolve por meio de dois cursos anuais ministrados por especialistas – educadores, lingüistas e antropólogos - e do acompanhamento pedagógico às escolas indígenas nos períodos intermediários entre os cursos. O Projeto estimula o estudo das línguas indígenas faladas no Parque do Xingu e a produção de ortografias nessas línguas, que permitem seu ensino nas escolas e a produção de material didático diferenciado.

O processo de formação foi reconhecido em 1998 pelo Conselho Estadual de Educação do Mato Grosso. Os professores indígenas são preparados para atuar como educadores e pesquisadores de suas culturas, de forma a se tornarem os agentes do processo de ensino e aprendizado de suas escolas e poderem formular e conduzir currículos próprios, adaptados à sua realidade e com o uso de suas respectivas línguas nativas.

O público alvo

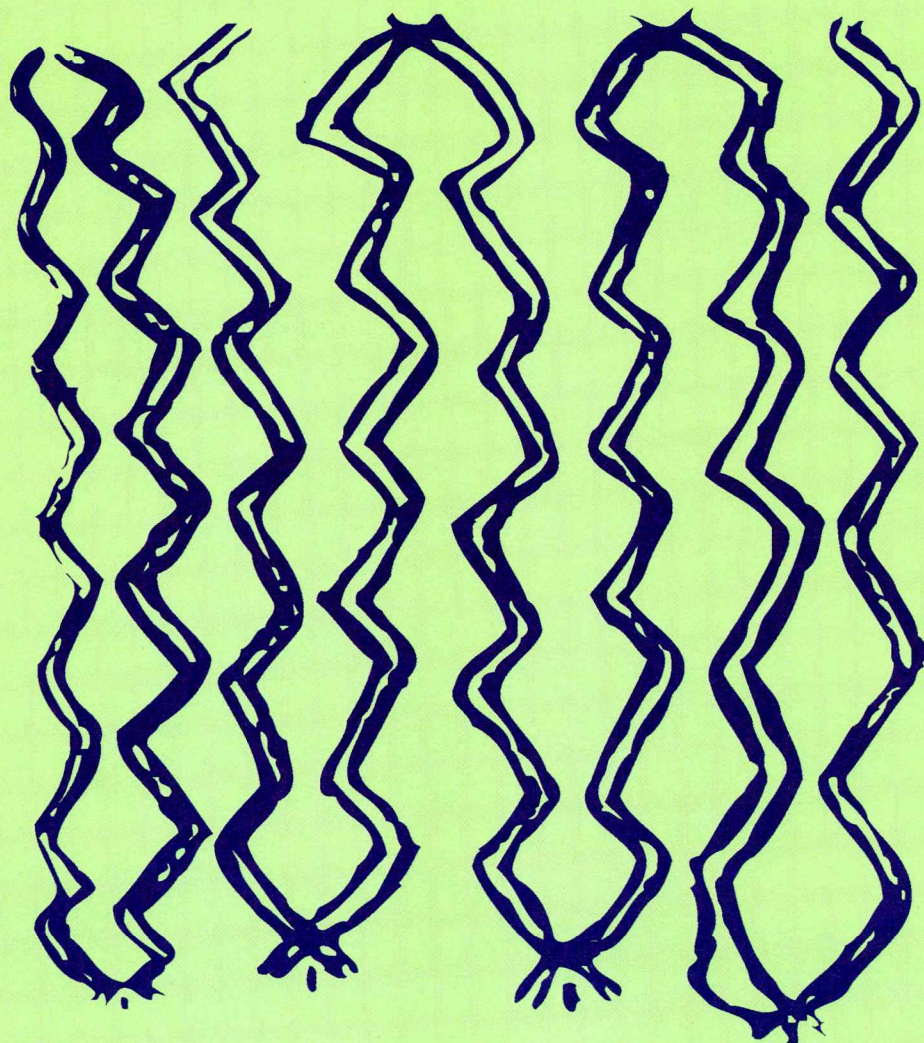
O livro será usado na Escola Matukre, localizada na aldeia Nãsepotiti, Terra Indígena Panará. Os Panará foram contatados pela Funai em 1973 por ocasião da abertura da rodovia que liga Cuiabá (MT) a Santarém (PA). Antes, durante e após o contato com a sociedade brasileira, os Panará sofreram um processo de depopulação ocasionado por sucessivas epidemias. Sua população, na época do contato estimada em aproximadamente 400 indivíduos, ficou reduzida a 79 pessoas em 1975 que foram transferidas para o Parque Indígena do Xingu. Em 1991, foi viabilizada uma visita de lideranças Panará a seu território. Nesta ocasião eles identificaram uma parcela ainda conservada da antiga terra em condições ambientais que julgaram adequadas a ser novamente habitada por eles. Com o apoio do Instituto Socioambiental os Panará reconquistaram judicialmente parte de sua terra, que está situada entre as cabeceiras dos formadores do Rio Iriri e o Rio Ipiranga, no limite dos Estados de Mato Grosso e Pará. Em 1996, eles iniciaram a mudança, que concluíram no ano seguinte. A Terra Indígena Panará já foi demarcada e homologada.

Atualmente, sua população é de 202 pessoas. Em seu território, a sociedade Panará está vivendo um momento importante de revitalização cultural.

ÍNDICE

KRI	06
KUKRE	08
KIĀRAPE	10
PÂRITU	14
TOPUTŪ	16
NĀSYTI	18
SŌJOWPY	20
NĀPĀN	29
ĪKRE	34
TEPI AMĀ KIĀPO	41
PÂRIKIĀ	51
NĀPEJN	56
PÂRI	58
PUU	62
SUANKIARA RE PIĀRI IPĒ	71

SOTI IARË



Piã kâprêpa ĩkiêmêrã nê wajãni maja.

Pia kâprêpa rê sare ĩsi pĩarã nê rĩpari ahê Panarã pẽ.

Sĩteparã katirê sare tũ Panarã pẽ.

Ti rê howkiy tũ ahã kamêrã Panarã pẽ.

KRI

PANARÃ RA PAN KRIPI.

KRI ÌSI NÃSÊPOTITI.

PANARÃ RÊ SOKRE PUU JAMAKIA.



KWASÔTATÊRA

KUÂSIRÃTÊRA

KRERÕWATÊRA

KWAKJATATÊRA

ĪPYTI	PYKÔWMÃ	PYTĒPÊ
KUKRE	ATY	KYPA
PJY	KRI	ĪKÂPY

Īsikiārã

1 - PIÃ TEPI RÊ SAPÔPÔ PANARÃ?

2 - PIÃ RÊ SO KRE PANARÃ?

3 - PIÃ KARÊ SOTI ĪKIÂ KA RÃ MÃ?

4 - PRÊ KA ĪSI?

5 - PIÃ ĪSI KA JÕ KRI?

6 - PIÃ ĪSI KA JÕ KUA?

Katirê pĩ rã saan
sôw hã:

KUKRE



ATY



ĪKÔ



KRI



ĪKÂPY



KUKRĒ



ĪPYARĀ RĒ RŌ KUĀRI KUKRE.

PIĀ TÔTÔ JŌ KUA.

MARAPJĀRĀ NĒ SĒ KĀRI PĀRI ATY JY HO RA PÔ KRI TĀ.

NĒ SĒ SYRI PĀRI. RĒ MĀ SŪ SUĀRI. RĒ HO KĪ IAPĒ.

KUKRE RĒ PĀPĀ SŪ SUĀRI. RĒ KIĀ PIORI PIO.

ĪPYARA RA SĀPĒ ĪTĀTI KUKRE AMĀ.

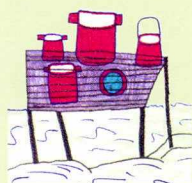
KUKRE KATI KĪ KATI TĀ AKURI ĪKIĒTI.

Īsikiārā

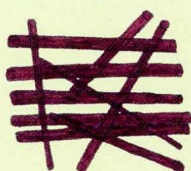
1 - PIĀ RĒ WAJĀNI ĪPYARĀ?

2 - PIĀ HOW RĒ WAJĀNI KUKRE?

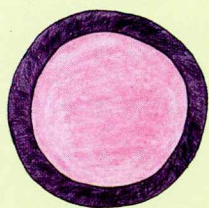
3 - PIĀ HOW RĒ SĒ KĀRI PĀRI ĪPYARĀ?



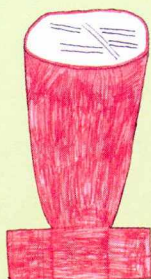
PAA



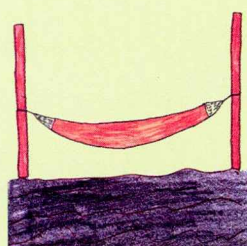
PĪ



KÔWKIAKÂPROW



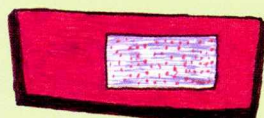
ASUA



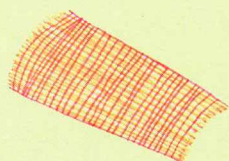
SASÊ



KÂPO



KRITASÂÎÎ

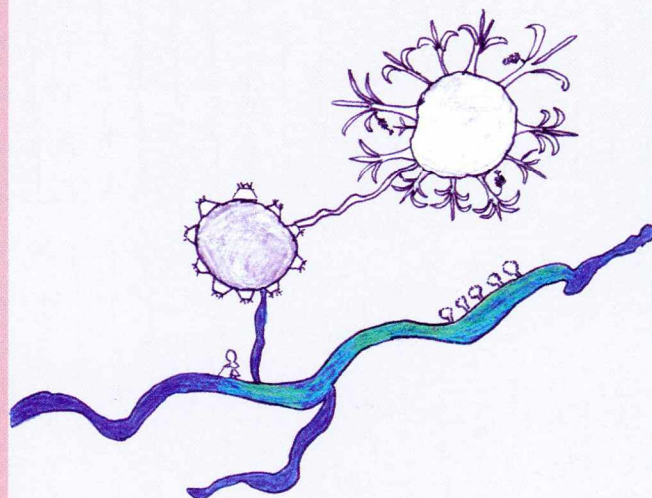


KWASI



KÔWPASÂ

Īsikiārā JY RA HĒ KUKRE HĒ?



1 - PIĀ PÂRI RA KĪ KUKRE AHÊ?

KÂPOPÂRI KÔWPÂRI IÂÂ

KÂRĀSÂ PÂRISŪ

2 - PIĀ SÔ HOW RA KIĀ PIŌRI
KUKRE?

3 - KIĀ AMĀ KA TIRÊ SAAN SÔW:

ĪPYARA ATY NĀSYTI

PUU TEPI

4 - KATIRÊ SAAN SÔW SOTI
APRÊPI.

5 - KOWMĀ KA TI RĀ SŪRĪ.

KIÃRAPÊ

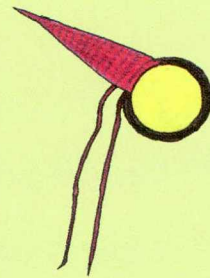
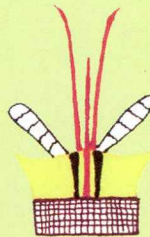
ĨKJÊMÊRA JÕ SOTI RÊ SO WAJÃNI.

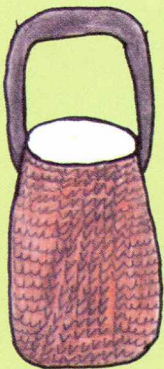
PANARÃ RÊ SÊ WAJÃ PÃPÃ SOTI:

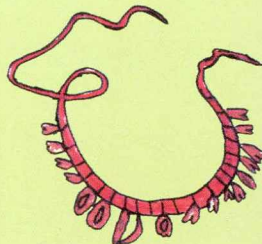
SÕKRESÊ, SIKREKÔ, PIÂPY, KAN, NÃKÂ, KWASI, PAA,
KIÃRÃPE, KRITASÂJĨ, PÂRITE, PÂRIKÂ, KÂPO, KWAKRITU,
KÔ, ISÊ, KÂJÂ, PÂRITOTI, PASÊ.

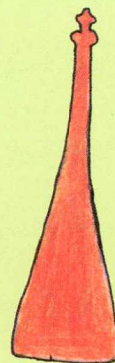












Katirê rã saan
sôwri hã:

KAN



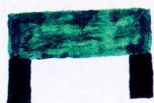
KÂPO



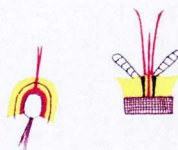
KIĀRĀPE



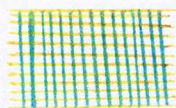
KWASI



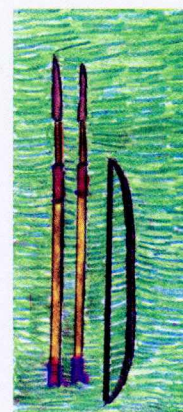
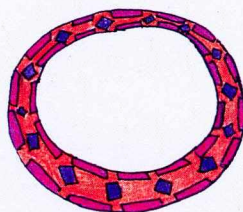
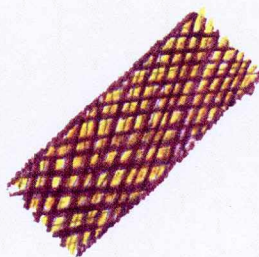
PÂRIKÂ



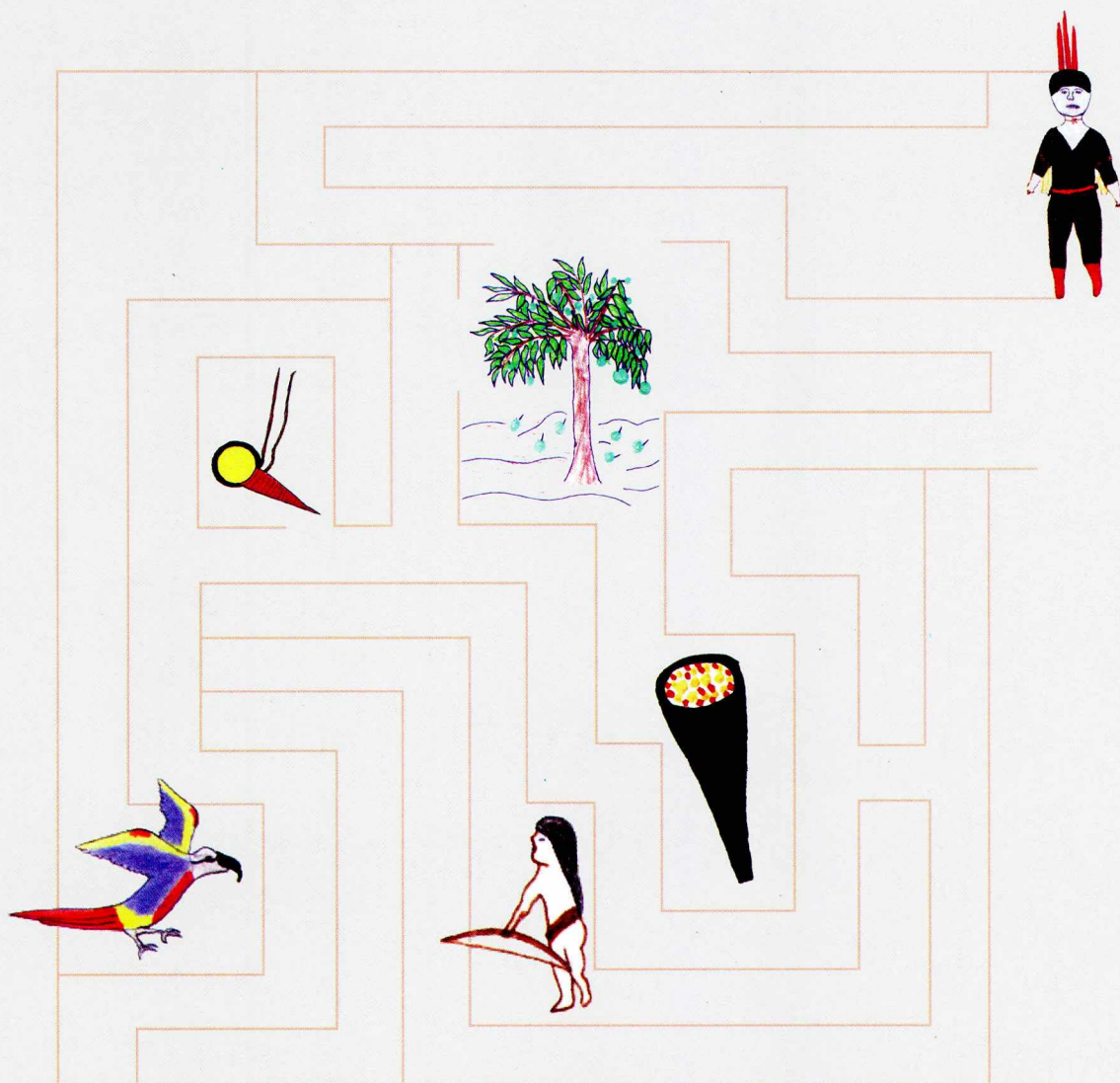
PÂRITOTI



Soti ĩsi katirê sa sôwri:



Kri tã py a kuy:



PIÃ KA SÃPŨ PJY HÃ?

Īsikiārā

K	I	A	S	Ê	S	Ê	M	N	K
S	S	R	T	A	O	M	R	I	J
S	I	K	R	E	K	Ô	K	T	Ã
H	Ô	T	Y	H	R	P	M	E	R
K	U	K	R	E	E	O	T	S	Ã
U	S	Ī	T	O	S	Ê	R	S	P
Ê	H	P	A	S	Ê	J	K	P	E
K	J	Y	P	A	K	Â	K	Â	O
N	Ã	K	Â	S	Ê	P	O	R	S
T	N	O	N	Ã	S	Y	M	Â	T

SOKRESÊ

KUKRE

SIKREKÔ

NÃKÂ

KJÃRÃPE

KIASÊ

SĪTOSÊ

PASÊ

NÃSY

KJYPAKÂKÂ

PÂRITU



PANARÃ JÕ PÂRITU ATY ÌKIA.

ATY PÊ RA HOW PÔ PÂRITU HOW NÃKIO AHÊ
TOWMÃPÃ MERA.

Katirê soti aprêpi hã pâritu mera:

ARÊRÃSÔ

PRÊPI

AKÕRÃSÔ

AKÕRÃ

AKJÔSIRÃTÔW

AKJÕSYPYSÂ

PREPASÂNÕSÔ

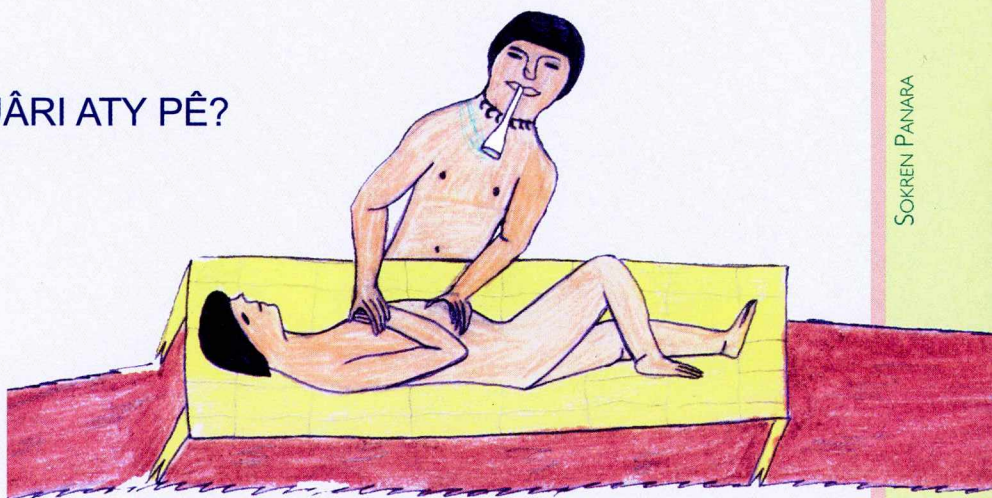
Īsikiārā

1 - PIĀ HOW RA PY PA ĀTORI TOWMĀPĀMERĀ?

2 - PIĀ PÂRASÔ SAKÔRI TOWMĀPĀ HĒ?

3 - PIĀ PÂRITU HOWJYA KÔ KA?

4 - PIĀ PÂRITU KA RÊ KUÂRI ATY PÊ?



SOKREN PANARA

Katirê saan sôw:

1 - PANARĀ RA PAN _____.

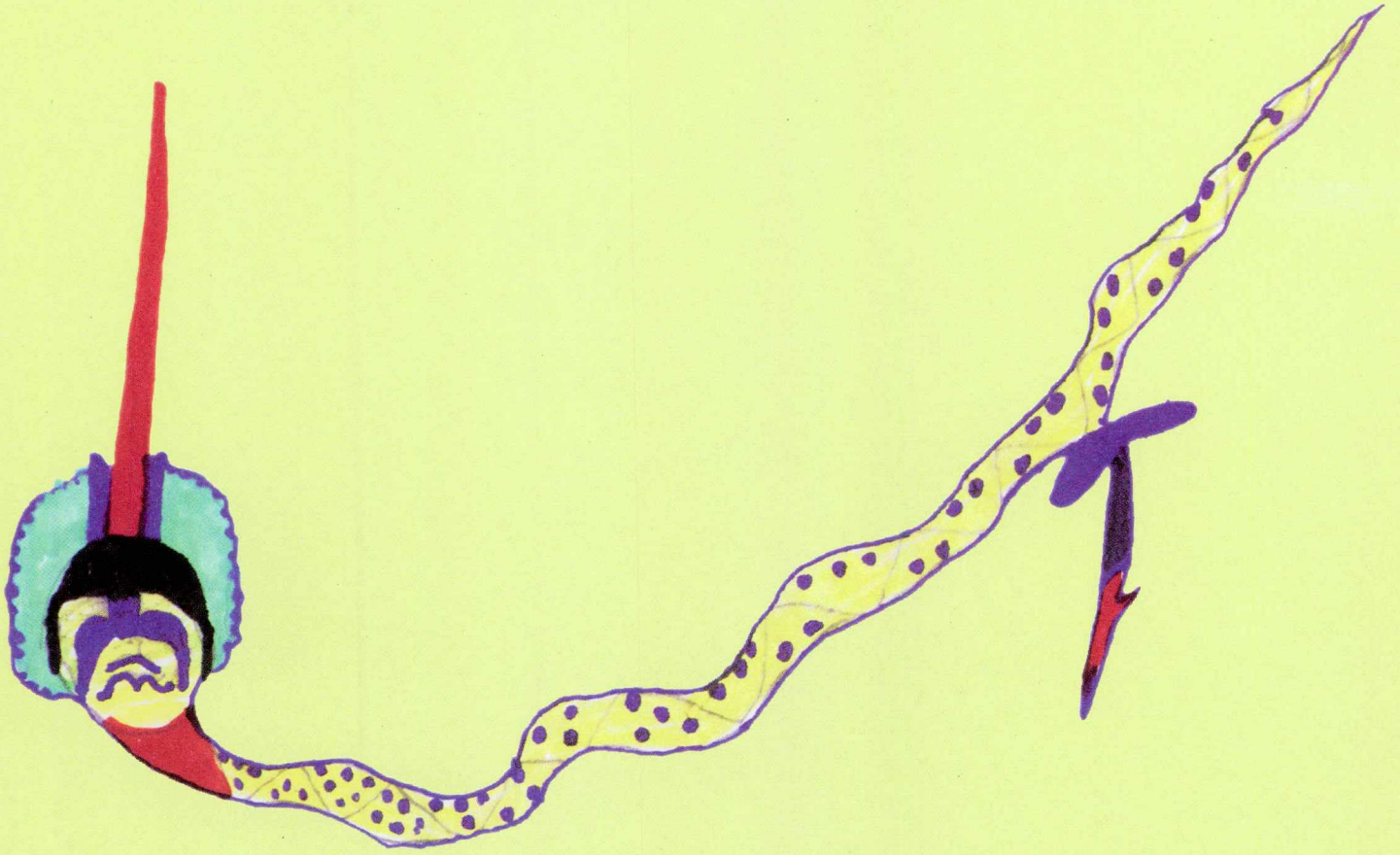
2 - ĪPYARĀ RÊ TĀ PARI _____.

3 - ĪPYARĀ RÊ SA PÔPÔ _____ HOW.

4 - _____ HĒ TI MĀ SÔRI NĀKIO AKA.

TOPUTŨ

SOKREN PANARA



TOPUTŨ HË TI SO SŨŨ SUÃKIARA PË RÊ SOTI
PARAHÊ PIÃTUARÃ.

SUÃKIÃRÃ NÊ SOTI WAJÃNI KIATISÊ, SIKREKÔ, RÊ
SOTI HO PÎTORI RÕ AHÊ.

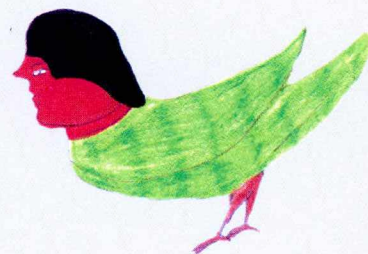
ĩsikiārã

1 - PIÃ RÃ SŨŨ TOPUTŨ HË?

2 - PRË HË RÊ KÃ SO SŨŨ?

3 - PIÃRAHÊ RÊ KÃ SŨŨRI KAMERA?

4 - PIÃ SUÃKIARA PË K'ÃPARI KA HË?



SOKREN PANARA



Katirê pĩ rã saan sôw hã:



TOPUTŨ

PRĨARA

ĩPY

PIŨTUARA

SUÃKIA

ĩKIARA

ĩKIÊJ

PIÃTUARA

ĩPRĨ

SUÃKIARA

PIŨTUI

ĩPYARA

PIÃTUI

TOPYTŨMARA

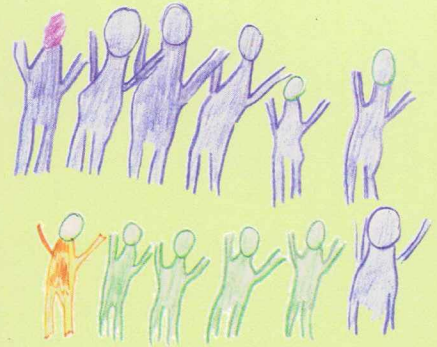
NÃSYTI

JAN JY HA TO NÃSYTI NÃ.



TUA'TÛ JY MA SU KÂ NÃSYTI SU TI SÃPÛ AHÊ.

NÃSYTI ÎKÎ PUKUA KIÃ AMÃ.



PÃPÃ RÊ SÃPÛ NÃSYTI.

JY PY PÎTORI NÃSYTI.

PÃPÃ RA KÎRI NÃSYTI RÊ SÃPÛ.

ÎPYTI

SÕKJËTITA

ÎKIÔWTI

NÃSYTI

PUKUA

PUKUAPÔ

Îsikiârã

1 - PIÃ RAMÃ PÔJ NÃSYTI?

2 - PRÊ HÊ TI SÃPÛ NÃSYTI?

3 - JYRA HÊ NÃSYTI PUKUA KIÃ AMÃ?

Soti amã katirê saan sôw:

AKA

AKUJÃHÃ

KREKIÃ

WÂTÂTI

Jamã katirê saan sôw:

1 - NĀSYTI PÔ _____ AMÃ.
KREKIÃ AKA

2 - PUKUAPÔ _____ AMÃ.
ĨKÔ PYKUA

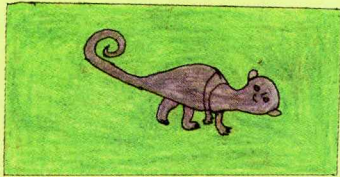
3 - _____ ÃKIO.
SÕKJĒTITA WÂTÂTI

4 - PUKUA _____ .
NĀPRÂ KÂRÃKIÃ

5 - _____ JY PÔ KREKIÃ AMÃ.
ĨKIÔWTI ĨPYTI

6 - _____ HĒ RA PÔPÔ SUA HOW KREKIÃ AMÃ.
SYSYPA PUSU

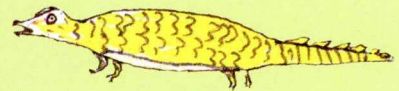
SÕJOWPY



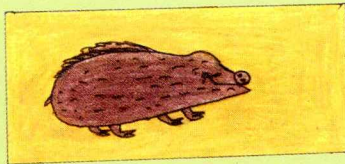
I'KOW



MĪPĀ



MĪ



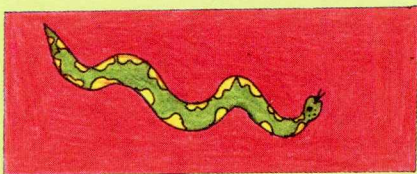
SUASINA



TITITI



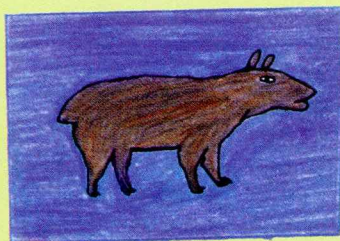
TOWRĪSI



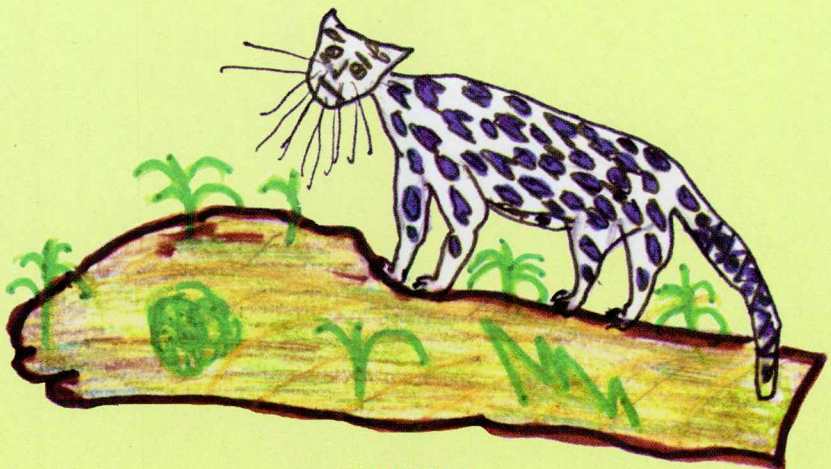
NĀKĀ



KWATOTI



IKIUTI



JOWPY

Piã ka sãpũ?



Katirê soti aprêpi haty ĩkia.

PIÃ RÃ KURI IÃSY HË?

PIÃ RÃ KURI TITITI HË?

PIÃ RÃ KURI TÔWRĪSI HË?

PIÃ RÃ KURI MĪ HË?

PIÃ RÃ KURI NÃKÃ HË?

PIÃ RÃ KURI ĨTỸ HË?

PIÃ RÃ KURI JOWPY HË?

PIÃ RÃ KURI SUASINA HË?

PIÃ RÃ KURI KWATOTI HË?

PIÃ RÃ RÃ KURI IKJYTI HË?

PIÃ RÃ KURI I'KÔW HË?

PIÃ RÃ KURI TOW HË?

SÕJOWPY



PANARÃ JY TO ATY TÃ NÃPÂJN IAPÊ.

KA MÃ SÕTI IKIÊTI.

KA MÃ SÕTI KA SOPÔ PAN SUASÊRIMÃ.

PARĨJA HO JY SÊ HO RA TO TEPI AHÊ.

JY PY RA PÔ IAHÃ KA SOTO PÔIJ SÕJOWPY HOW KRI TÃ.

PÃPÃ KA SO KURI SÕJOWPY PANARÃ JÏSÔW.

Īsikiāra

1 - PIĀ SU JY RA MŌRI ĪPYARA?

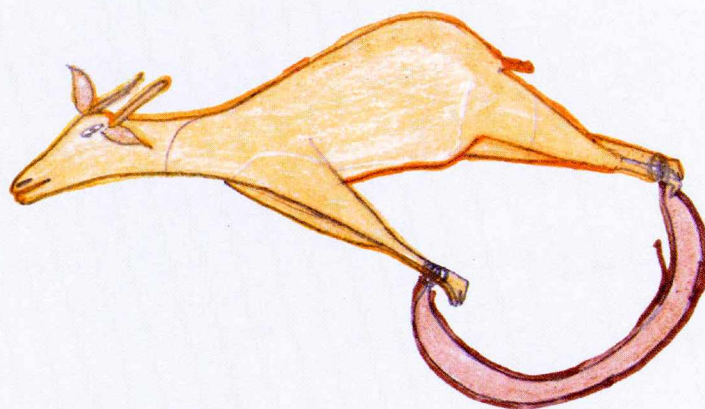
2 - PIĀ IAPÊ JY RA MŌRI ĪPYARA ATY TĀ?

3 - PIĀ RÊ SO PARI ĪPYARĀ?

4 - PIĀ RAHÊ JY SÊ HOW RA MŌRI ĪPYARA PARĪJA HOW?

5 - PIĀ HOW JY HOW RA PÔ ĪPYARA KRI TĀ?

6 - PIĀ RĀRA SO KURI PANARĀ?

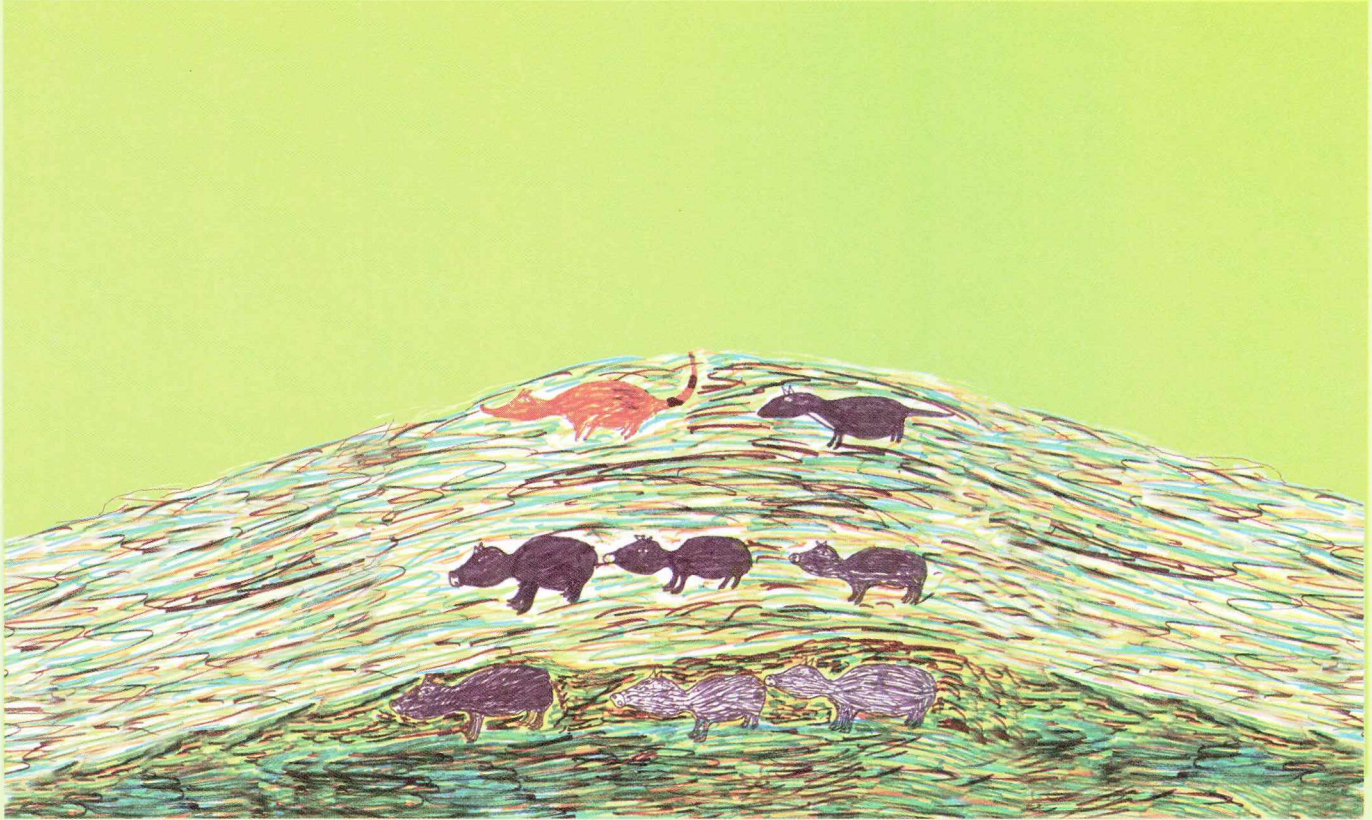


KA HÊ KA TI RĀ SŪŪRI SO PARĀ TÊ.

IKJEMERĀ KAWAJANI SOTA APRÊPI SUĀKIARA PÊ.

SÕJOWPY

SÁKĪRĀ PANARĀ



I'KÔW ĨKIÊTI RA SOTI KURI ĨKJĚMÊRĀ.

ATY SI PAN RA SI KURI SÕJOWPY KJĚMERA KIĀPO
AMĀ.

ĨPYARĀ RA SOTI PARI SÕJOWPY MERA HATY PÊ PUU
ĀHĀ RÊ KURAHÊ.

KIĀPO AMĀ HOW PI RĀ KÂRI ĨKIARĀ I'KÔW MERA RÊ
AMĀ KURI AHÊ ĨKIARĀ ME PRIĀRĀ ME ĨPYARĀ ME
PIÕTUARĀ ME.

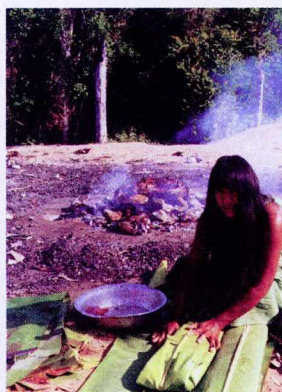
Kati rê wajã ri hã sõjowpi ĩsi mãmã mĩ so kuri ro ja mã:

SUASIRÃ	SUAKÔ	ĨASY	JÔRITI	PÂTITI
TITITI	ĨKIYTI	TOW	TÔWRĪSI	PATĪSI
AKÔTI	HAKUYTÃPIÂ	AJÂ	PÂTIRETI	KIARÃSÂ
ĨKIÕW	KIÕKIÕ	APIÃ	ĪTY	JOWPY
IKÔRÃKIA	NÕKA	SÔA	KWAKRITI	MĨ
ĨKIA	IKÕW	TOTOKA	SÂPETI	KUPASÂ
MĪPÃ	SÂKA	SÂPETĪSI	TÔTÔKÃSĪ	JOTI
SOTI	JOPASÂNSI	KIÕRÃ	HAKUYTI	
AKÔTIJÕKREKÃPO				

SÕJOWPY MĨ KURI RO WA

SÕJOWPY MĨ KURA

Piã karê sãpũ?



I'KÔW, HAKUYTI, JOWPY

I'kôw hẽ tĩ sôwri ĩmu kwatĩtepi ĩkiêti hẽ.

— Hakuti hẽ ti jãri rê pia sã na piãri imũ tã kwatĩtepi sã.

I'kôw jy sũ kiã kuy mu pê kypa tã hakuyti sũ. Jy py ho sãpĩri mu tã hakuyti how i'kôw kwatĩtepi sã rê tã sôwri kwatĩtepi pãr'amã i'kôw merã hakuyti. Jy piã sã na pêj i'kôw mera puuãtã hakuyti piã sã.

Jy kãriti hakuyti ãte:

— Rê pia py rõ awã hã kypa tã.

Jy su pôw jowpy hakuyti su:

— Jy ka koho ka hakuyti?

— lãhã ka têpi sãri kypa mã ka têpi hakuyti.

— My rĩ teri hakuyti kôpê kã pãri hakuyti.

Jy kia kuy mupêj hakuyti. Ti kwakuâri hakuyti hẽ jowpy. Jy piasã to hakuyti puuãtã. Ma rõ jowpy kwakuâri how. Ti pĩr'ãka jowpy.



JOWPY



Jowpy ĩsi ĩkiĕti: nŏpjyâa, kâtya, jowpykâ, nŏpjyâa nãprâ,
jowpy kâty, jowpy, jowpykâ kâkjori.

Jowpy pa kwa pârikran. ĩta tã mã kuâ jowpy jŏpã. Jowpy asâ.
la hẽ so kuri suasĩna, jŏriti, iãsy, kjyti, ia pjyra so kuri jowpy hẽ.

A ti ra kuri jowpy hẽ panarã?

Ti ra kuri pio jowpy hẽ panarã.

Panarã ra pari jowpy kâjâ how.

Jowpy pan aka amã krekĩã amã haty ra pan jowpy.

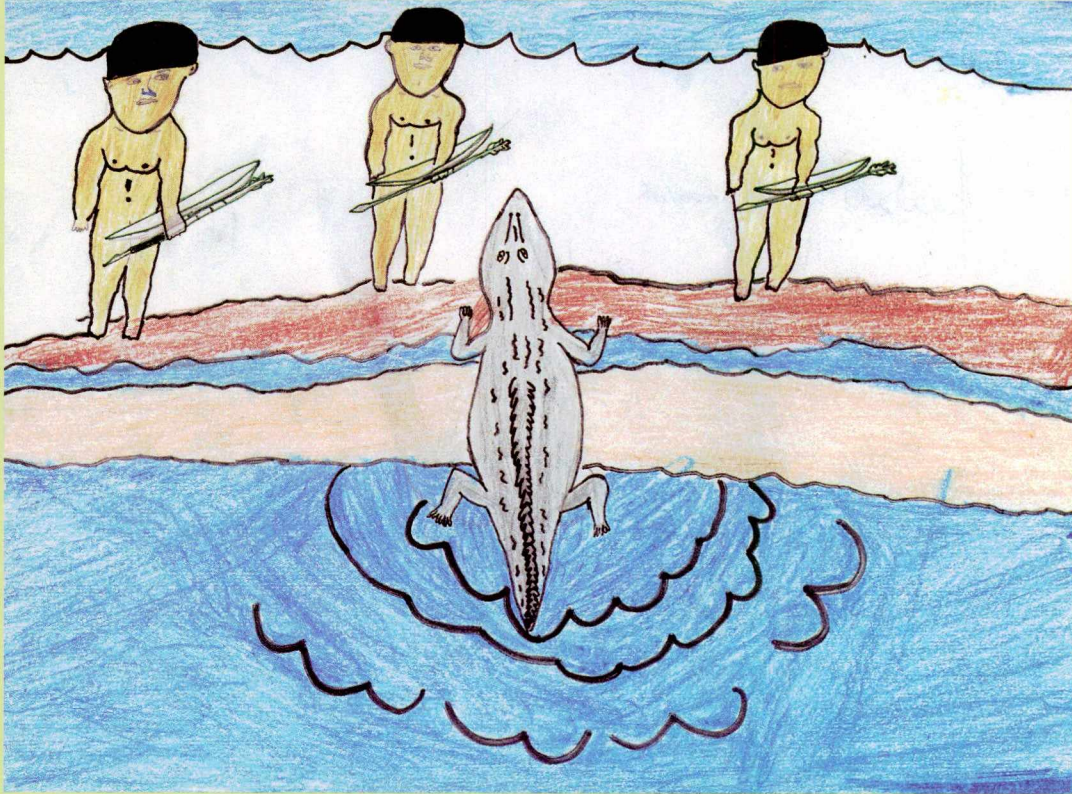
ĩsikiãrã:

1 - Kamẽrã kati rê wajã ri hã ho kjy jy ra hẽ suasirã hẽ.

2 - Katirẽ wajãri hã jowpy jŏ ho kjya.

3 - Kamẽrã kati wajã ri tŏ hã jowpa prepi.

Mĩ



Mĩ pan ĩkô jamã kwâtâta amã kuãn ĩnĩ ahê kukarĩja.

Mĩ kârãkjã, ĩkjy, suajy, pãkiã, saanpy, kãsỹ.

Sõ jy pio rã mãmã rã kuri mĩ ĩkjēmêrã.

Asâ pytinsi mĩ sakua pô kuy ti ra kâri ahê rê hĩ piâri mĩ mãmã ra pari kô how ĩkôw kô jôti kô ĩpyarã.

Pãpã iapjyrã nê kuri mĩ ĩpyarã mẽ ĩkiarã mẽ piõtuara mẽ piũtuara mẽ prĩara mẽ.

Nãsisi mĩ isy amã kiãpo amã.

NĀPÂN

Īpyarā rê tã pari sosaja hãkia.

Rê jasyri ahê sosaja asâti how kiārãpe.

Īpyarā rê saan kjãri kiārãpe ĩkre ahê.



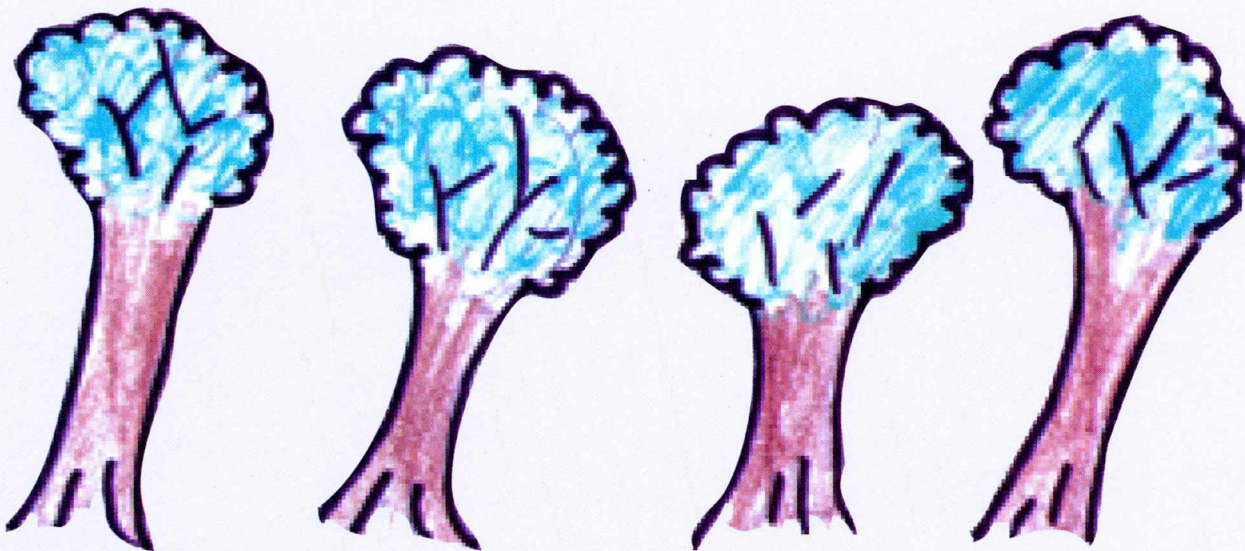
Īsikiārã

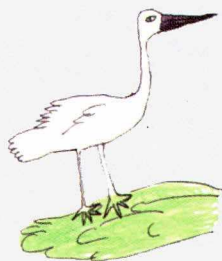
1 - Prēmêrã ra wajã kiārãpe?

2 - Piãrahê ra saan kiã kiārãpe?

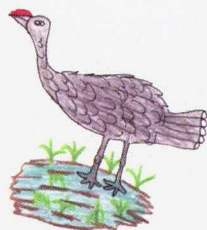
3 - Piã rãra asyri sosaja hãkia?

Sosaja hãkia ka tirê so kũ wajãni.
So kũ jã sôwri ti ri kãty hã.





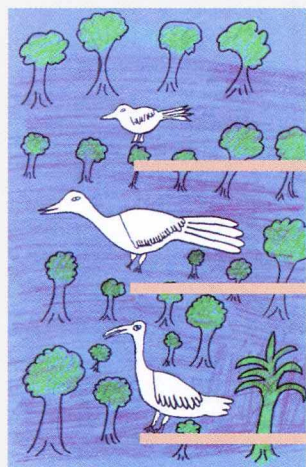
PÕPÕPÕ



TOWMÄSÄ



TEKIOSÄN



ISUY

PIKÄ

PÕPÕ

Ä'ÄJA

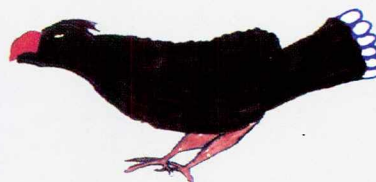
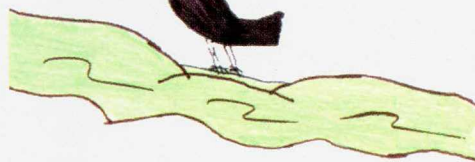


SUAKIÊ

SÄ



NÄSÔW



TOWMÄKRITI

Piä jaanpy ka wajäni kiäräpe?

Rê sapy ariti ĩsi apê:

TOWMÃKRITI

PÕPÕ

KUKRE

KRI

Ã'ÃJA

KÔWTITA

WÂRÔ

SAANPY

ATY

PRETE

KRÔKRÔKA

PJY

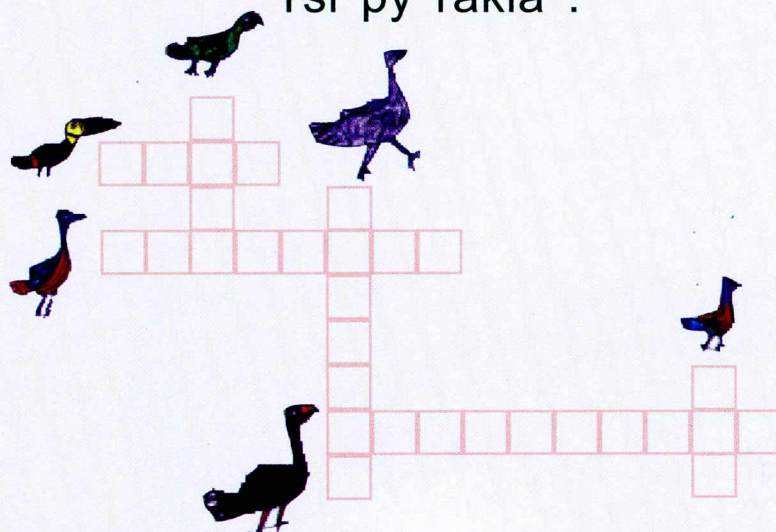
JÕSÂ

ĨKÔ

ATOW

T	O	W	M	Ã	K	R	I	T	I	P
J	K	U	K	R	E	Ê	S	E	A	Õ
P	K	R	I	R	T	I	M	U	S	P
R	A	K	R	Ô	K	R	Ô	K	A	Õ
E	I	M	J	W	Ô	U	I	J	A	R
T	P	K	O	R	W	Â	R	Ô	N	A
E	U	S	H	A	T	Y	Ê	R	P	T
Ã	'	Ã	J	A	I	Ô	P	J	Y	O
J	Õ	S	Â	R	T	Y	Â	A	T	W
Ĩ	K	Ô	S	U	A	P	K	U	I	M

Ĩsi py rãkia :



SOSAJA



Īkiemēra jo hatya mā pan ikiēti sosajā hā kia rē so kura rē so wajā ra kiārāpe hā: kōwtitakiāpō, towmakriti, wārō, sōkrepakoko, pātikiatasā, kotitirāpiā, surikrēkrē, nāpān, kotiti, pōpō, tomasā, sā, pā, sōw, iōmāti, piripiri, iōsā, iōkuekuej, kwati, tekiosā, krōkrōka, nāpākiasi, kōwtita, kākuate, iosypa, satāta, ipēti, kiātita, nāpri, nāsō, ĩkiyti, sūy, iōtōsi, atow, atoiāsānsi.

Īsikiārā:

Kamērā kati rē wajāni sosaja hā kiā ĩsi ja mā:

Sosaja hā kiā māmā ra wajāni
kiarāpe hā

Sosaja hā kiā māmā ra wajāni
ro kiarāpe hā

1 - Piā rī kuỹ ho ra sēj kâpow toja hē?

2 - Piā sosaja hā kia sō howkyy suākiara tā?

NĀSÔW SŌKREPAKOKO



Nāsôw how pan pê iân how suãkiara.

Ti amã kur'a pê tepi nāsôw isy amã. Jy pê su ra pô sŏkrepakoko mera kri tã pê. Nāsôw jy ra pa tepã su. Rê pê pyri iân nāsôw pê sŏkrepakoko merã. Rê pãpã pê pĩri isy nãkiã amã nāsôw pê sŏkrepakôkô mera. Jy py ra pô nāsôw mera tepã how.

— Juri ĩkjê jŏ iân?

— Ka rê pyri rŏ kamerã, sŏkrepakoko?

— ĩkiow rê pyri pio iân.

Ti pê sa sâri sŏkrepakoko hẽ sŏkjôti amã. Mãmã nĩ ti sŏkiôti kuâri nāsôw hẽ sŏkrepakoko tãmakriti, prete, sâ, nãprĩ. Jy pê how tẽ sŏkrepakoko iân how nāsôw pê. Kŏ tã tẽ nāsôw sŏkrepakoko kŏ ti py pê pyri ahê iân. Pêjo sê pytinsi sŏkrepakoko iân how. Jy pê how tôw sŏkrepakôkô puu'hã tã.

— Kuaj sê how tẽri sokio mã so kuri ĩkjẽ hẽ.

Mãmã so kuri nāsôw hẽ ĩkio.

ĨKRĒ

Ĩpyarã ikiarã me ra se yõ wajãni ikre ãhê soti how.

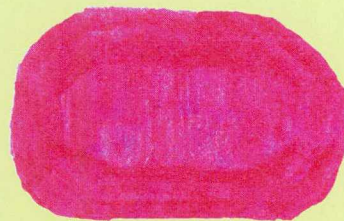
Mãmã ni ra sê jõ kjy piuti ho ikiarã ipyarã me.



PIUTI



PY



Īsikiārā

1 - Jypê ra sê how pô piuti ho?

2 - Piārahê ra sê jō kjỹ?

3 - Prēmêrā ra pa how kjỹ?



la tō hā ka tirê py wajāni kamerā:

SĪTÔSÊ



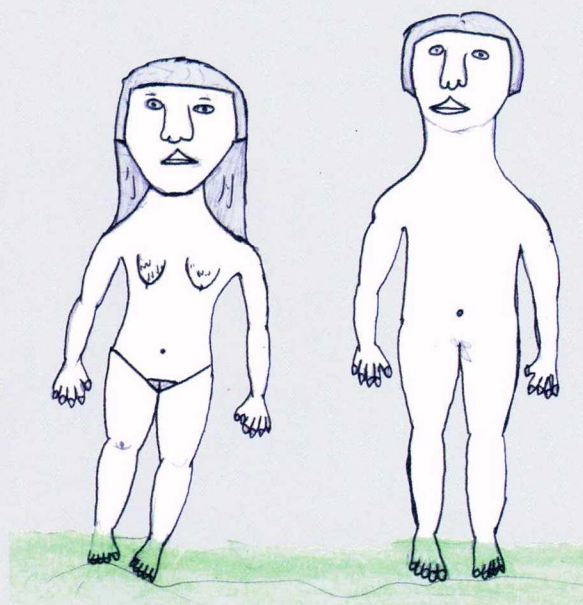
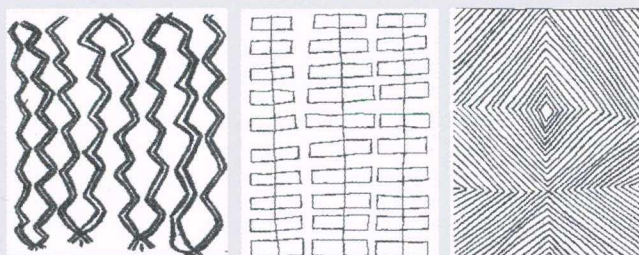
KIASÊ



How kjỹ:

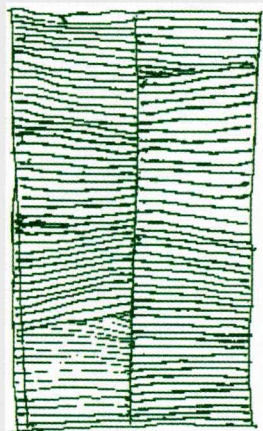
1 - Prēmêrā ra jō kī ĩkiarā?

2 - Prēmêrā ra jō kī ĩpyarā?

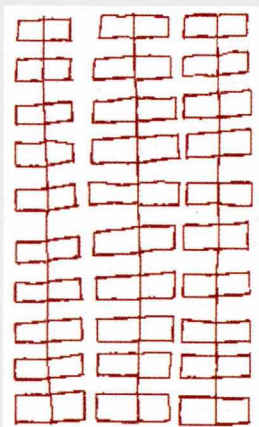


HOW KJYA

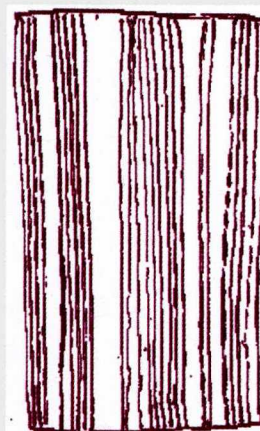
OKÂRIPYRĂ



JŎTI



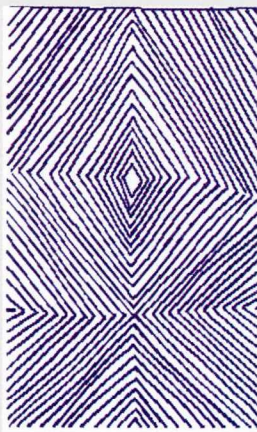
NĂPEPEJA



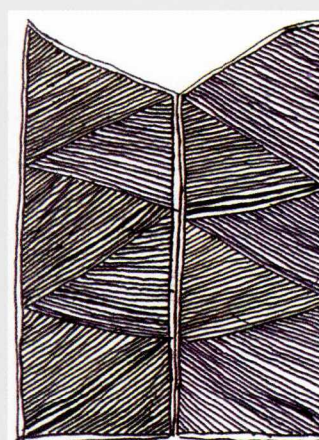
KWATOKRĂSI



ŤIKWĂSI



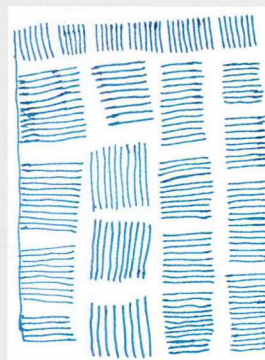
KWATOWĂSI



NĂPEIRĂKIY



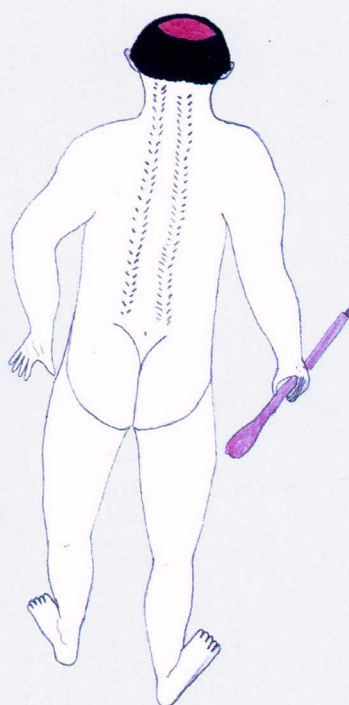
KWĂSŎPY



ĪKIÊJ
SÕKOTI
ĪPY
SIKÂKÂ
PAKÂKÂ
ĪTE
SIKIÃTO
PAKUSU
SAKÂ
ĪTO
SĪKRE
KIATI

ĪPY
SÕTÂTI
ĪTOSÕ
ĪSÊ
PAATO
KÕ
SIKIÃ
KUYÂSI
SAKUA
ĪKĪ
POWPOW
TOTI

SÕKJÔTI
ĪKRE
ĪSUA
ĪKIÊKÂSÔ
PÃ
IKRÂPAKIATI
SĪTÔTI
SÕSÊ
SASĪ
ĪPUTI
SAKRE
TOSUAKRE



TO

Pẽ pô rõ tãkia.

Ra to rê sakiâri pĩ su ra pan kukre tõi tã rê pĩ yãpũ rahê.

Sakowa, isyri, sôtajya, kâproja, sâpara.



PATYA PANARA



PATYA PANARA

Tã ra toj atãri rê ho pĩtori, mẽ pio suãkiara to.

Īsikiārā

1 - Piā ĩto how sī?

2 - Piā nī rā teri ĩto?

3 - Piā ho ra sê iāprā?



kâpôa

kârākiā

kâteteta

kârāprâa

kâjâa

Katirê pī ra saan sôw hã:

nāpri

kâjâa

piuti

kârāprâa

kôjasã

kâteteta

py

kârākiā .

kiārāpe

kâpôa

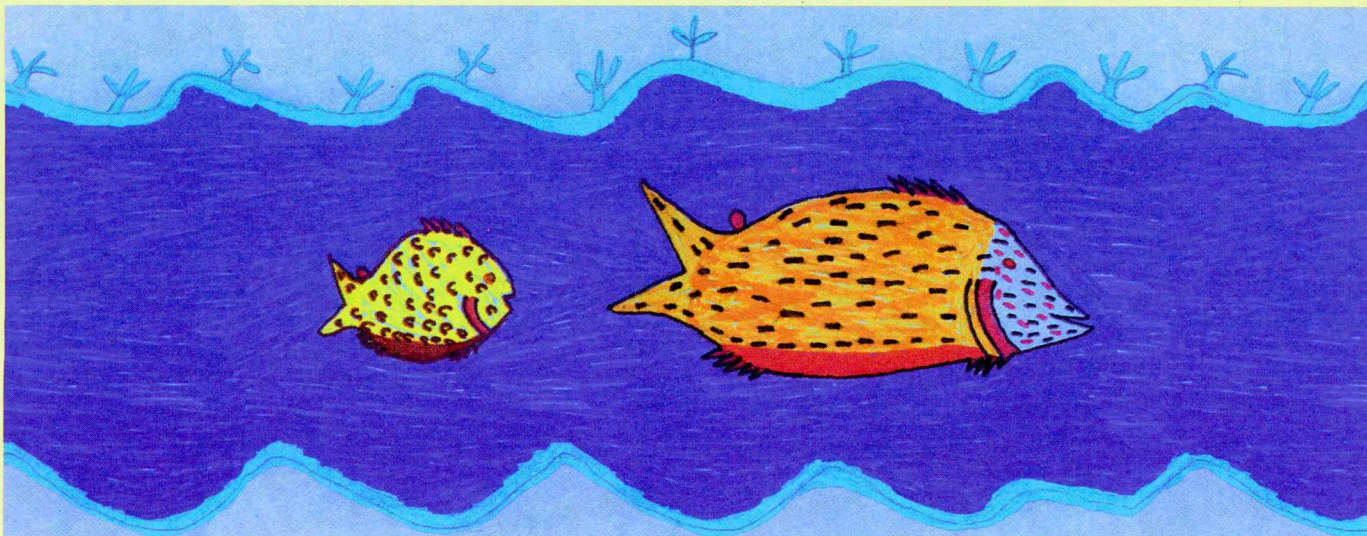
Piã ka sãpu?



Kamẽrã katirẽ ho kji hã piã ra wajãni aprẽ pa mã.



TEPI AMÃ KIÃPO



Ĩpyarã rê sapôpô kâjâ how.

Ĩkiarã rê sê wajãni kiãpo tepi ahê.

Pãpã pa pân tepi amã kiãpo.

Ĩsikiārã

1 - Piārã mĩ so kuri?

2 - Prẽ hẽ wajã sô?

3 - Prêmêrã ra sa pôpô tepi?

Tepi ikiêti:

HAPIÃ

SUAJA

KIARÃSUAKAIA

ASOW

NĂPÂN

NĂPÂKĪARĀPRĀ

TOWSÔWA

TEPĪSI

SĀPYJAKA

Piã tepi ka sapôpô ka hẽ?



Ka tirê sũũ tepi ĩsi:

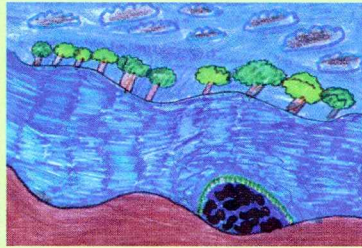
tepi kiakâ

tepi kiakâ rõ

nāsâ ĩkiêti

nãsâ nõpiõ

KIÃPO



Ĩkiêj hẽ ra mĩrĩn kiãpo kiê jamã.



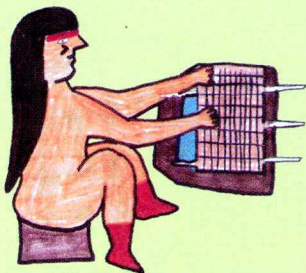
KIÊ
PĨ
KYPA

Ĩkô jamã rê piõ kuy.

Jy ho ra pĩri wã tâ ti mã kuy how.

Rê su hã kuy.

Ti sa pu hã kiãpo.



KWASI



KRITASÂ
KUJÃKÔ
PÂRITOTI



KÂPO
KÔWKIATI
PĨ
ISY

K'ãpari:

KÂJÂKÂJASÂ

KÂJASÂPÂ

KÂJASÂPASÊ

KÂJASÂUY

Piã ti wajãni ãkiêj hẽ?



Piã ti wajãni ãpy hẽ?



IÔTI



ĩpyarã ra sa py pan iôti iapê rê ku rõ pa rahê.

ĩpyarã ra mâ po hakiow tepã mã iôti jamã ty ahê.

Pãpã ra saan pâri tepã ty ahã iôti amã ĩpyarã, prĩarã, ĩkiarã, rê kuri ahê.

Ĩsikiãrã

1 - Soti aprêpi kamera pãpã nê pow akiow.

2 - Piã tepi karê sã pâri?

JY KA SI HO TEPI JAPÔPÔ?



Ïpyarã jy so ra pô tepi suu puuâtã pârikâ amã.

Jy pô ra pô tepi ho kiãrãprâ ho.

Ti tã ïkuâ sô kiãpo.

Ti sê kuâri sôsê sua tepi ahê ti tõe suâri ahê.

Piã ho jy ho a pô?

Piã tepi jy ho a pô?

Tosôwwa mẽ nãpân mẽ suaaja mẽ.

Ti sari kôwkiati amã tepi ïkiê hẽ.

Ti rã pari ïpyarã rê ku rahê tepi kiãpo uy amã.

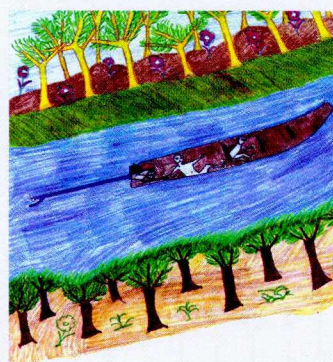
Ĩsikiārã

1 - Piã how ka sa pôpô tepi?

2 - Piã how ka pa jowpy?

3 - Katirê saan sôw tepi ĩsi.

4 - Ka hẽ ka ti rã sũuri tepi japôpô âtê pẽ.



5 - Ka tirê pĩ ra saan sôw hã:

PÂRI

KRÂKÂ

PË

PAAKÂ

PAA

PÂRIKÂ

SI

PËKÂ

KRÂ

SIKÂ

6 - Soti aprẽpi. Katirê wajã tepi.

KWATOTAPRĒPI

SÓPÓA PANARA



Akiô rê ho pa ra hẽ tepipã akuja hã.

Rê ho pa ri piõ tepi itarãhã akiô ho.

Pãpã rê po kwatotaprẽ pi.

Paa jamã krĩ ãkiêti tepã.

Jãti amã ho sãapêj tepã ikiêti ho uy.

Pãpã ty.

Ãsikiãrã:

1 - Katirê ho kji hã akiô ãsi tõi.

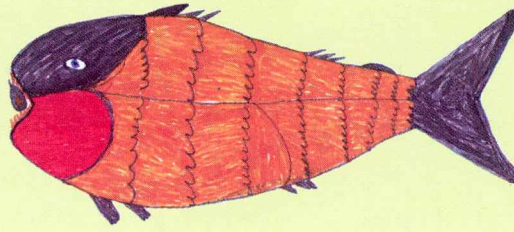
2 - Katirê tã aprẽpi wajãri hã ãpyara akiô hã.

3 - Piã ra so kuajã ri tõi akuja hã?

4 - Piã ra so kuajã ri ita rã hã?



TEPI



Pāpā ja kārakiā nāpân sīmepā.

Nāpân rô sêj ĩkô ĩtâti amã kô rō koko amã.

Nāpân hẽ ti kuri tepijĩ, sōjowpy mera pāpā so kuri.

Īpyarã rã sa pôpô sôsê how nāpân tepijĩ hã.

Nāpân rã ĩnã hatã ipã.

Nāpân rã suanpe ti rã kâri sua how.

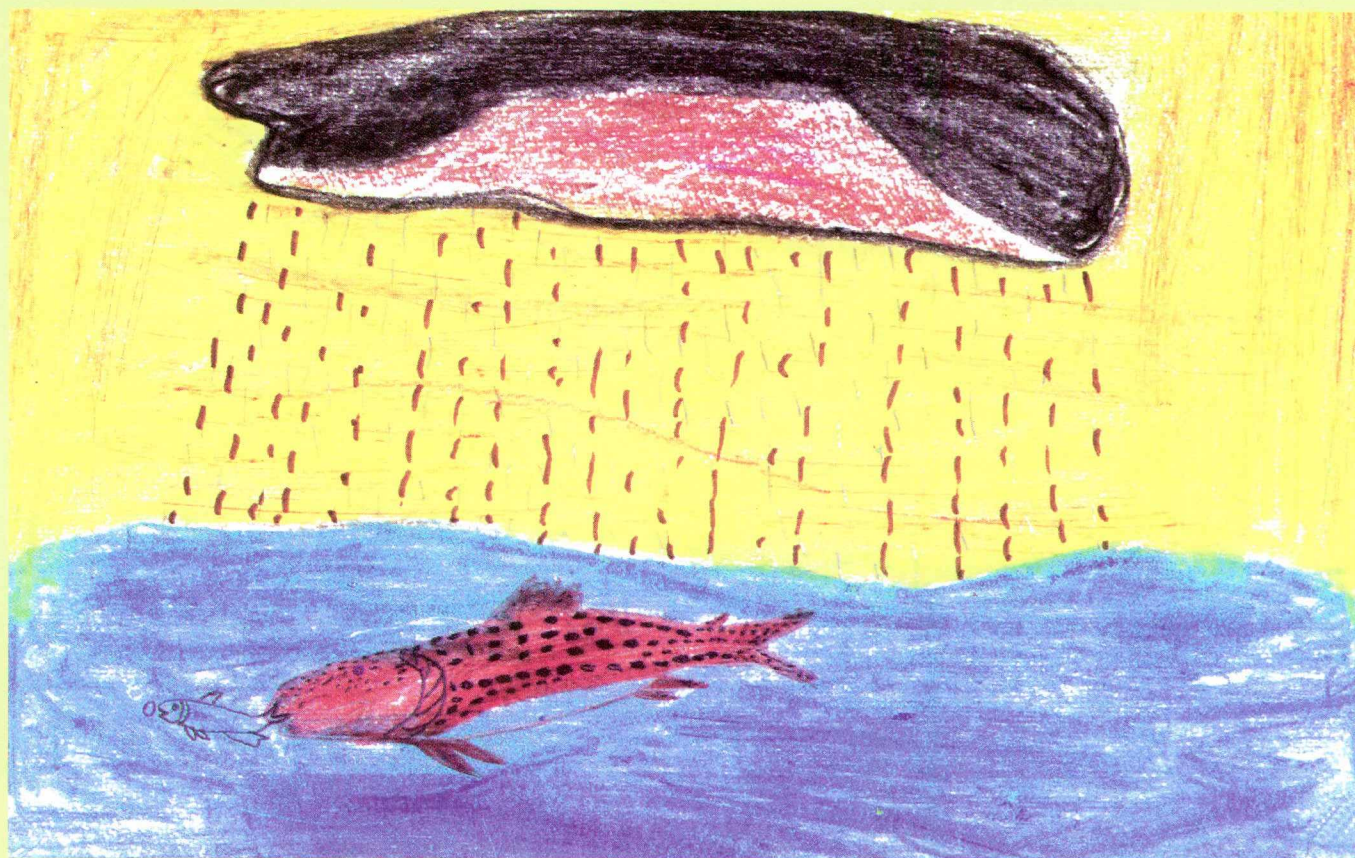
Panarã rã pôri isy māmã nāpân rê kuri ahê.

Īsikiārã:

1 - Katirê ho kɟy hã tepi ĩsi ĩkiarã rê kuri ro wa ra pe tã wātuê wâa hã.

2 - Katirê tã wajã ri hã ĩkiarã aprêpi rê amã sapu kiāpoa mã tepi.

3 - Katirê ho kɟy hã tepi ja pôpô hã kia.



Ĩkô mã pan tepi piaâ nõ hã:

kretowa, pioia, kiarãsânsi, kuytĩsi, jõti, kiarãprãa,
nãpân, sakresuia, jõtiteteti, prĩi, sapysõpôa, tusõsõti,
nãpânkiãsi, tepiakwapro, hapiã, tosôa, tepĩsi,
nõpiõ, sapansêproia, suaja, kwâtakriti, kiãrãsuakaia,
pykajõkre, kuytirã, sapansêkiãta, sõkwapôa, haso,
sanpytya, pôpasâ, hokâra, uê, nõpêia.

PÂRIKIÃ



Ĩkiara ra sã pan haty tã pârikiã sã rê kũ têri ahê.

Mãmã nĩ ra su suatâpa pârikiã sã rê kuri ahê.



ĨKUA



KWATĪTEPI



PÊJÂ



SÔPÔA

Ĩsikiãrã

- 1 - Prēmêrã ra sã pan aty tã?
- 2 - Prēmêrã ra têri pârikiã?
- 3 - Prê ia sãpĩri muu tã pârikiã sã?
- 4 - Piã pârikiã ra têri?
- 5 - Katirê how kji hã pârikiã ĩsi.

Kwa popoti pârikiã kari têrã aty ĩkia:

KWAKRITI	PÊJÂ	SÔPÔA	JOWPAITU	NÃPÔ
PAKUA	ITU	MÃKAKIÃ	KWATĪTEPI	

Kamerã katirê wajã aprêpi.

Īsikiārã

N	Ã	K	Ã	T	O	T	U	P
E	S	T	K	O	R	S	U	A
J	W	S	Ī	T	Y	A	M	N
W	Â	Y	Â	O	A	S	N	A
N	R	Ê	I	K	S	Ê	T	R
S	Ô	P	Ô	A	W	H	U	Ã
M	Ã	K	A	K	I	Ã	Ô	P

NÃKÃTOTU	TOTOKA	SÔPÔA	WÂRÔ	ĪTY
SUA	SASÊ	PANARÃ	MÃKAKIÃ	

JY KA RÊ SI HO KWATIKIÃKÔ?

Ĩkiara jy sã ra pa aty tã kwatikiã kiãsi sã puuatã.

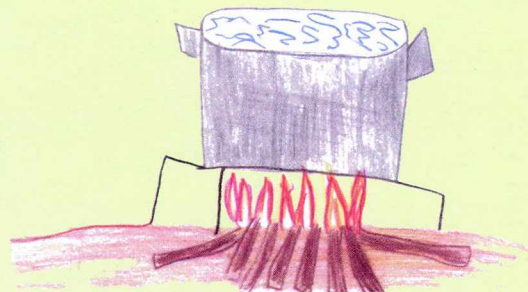
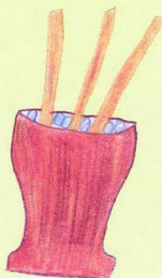
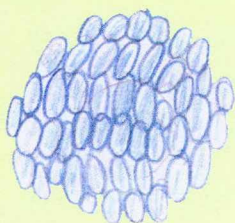
Jy tã ho ra pô kri tã rê wajãni ahê rãkô.

Ti tã sari isy amã.

Jy tã rãkio jy ĩtuma kwatikiã kiãsi ãkô.

Tĩ kiõ kôwkiati pã jamã nãkô ti ho pu kôwkiati ĩpy amã.

Rê mãpe ĩkiarã kwatikiã si ãkô.



Ĩsikiãra

1 - Piã iapê jy sõ py ra mõri ĩkiara aty tã?

2 - Piã rãkô rê wajãni ĩkiarã?

3 - Piã ti tã sari ĩsy amã?

4 - Piã kwatikiã ãkô?

5 - Piã ra mã ti kiô?

Katirê pĩ saan sôw rã:

PAKUA	ĩTUÃKÔ
MÕSY	ĩKUAÃKÔ
PÊJÂ	PAKUAÃKÔ
KUY	KWATIKIÃKÔ
ĩKUA	MÕSYÃKÔ
KWATIKIÃ	PÊJÃÂKÔ
ĩTU	KUJÃKÔ

Katirê wajã hã soti hã prēpi.

Soti jamã katirê saan sôw:

MÕSY	ÃKÔ	ITU	PÊJÂ	KUJÃKÔ
------	-----	-----	------	--------

Ipẽ jõ rãsuâ:

KÔWKIATI	KÔWKIATIPÃ	KÔWKIATIĩPY
KÔWKIATIKRE	KÔWKIATIPITA	KÔWKIATIKÂPRO

Ka hẽ ka ti rã sũũ:

1 - Piã hẽ so krej pêjâ?

2 - Piã hẽ so krej ĩkua?

3 - Piã hẽ so krej kwatikiã?

KWATISÔ

Panarã jô kypa mã pâri kwatisô kukre ja hẽ.

Ĩkwa mẽ pâri rê wajã ra hẽ kan hã rê ĩsõra hẽ ipẽma.

Jã hã pâri tõi hatej kwatisô rê ho kukre wajã ri ro.

Jã hã pâri pêjã mẽ nãpê rê kura hẽ.

Nãpê, pêjã, pôsô, iõtosô, tosikiarãsã, ĩkwa, kwatipâri, nãpêĩsi, kwatikiãsikiã, ĩkiãa, sõtótuma, tũsuakre, kiaakia, pyjãsy, sôrã, pôsôsy, krĩtasãtepi.



JOTIKIÄ PANARA

Ĩsikiãrã:

1 - Piã pârikiã ãkô akia ho pakowri?

2 - Piã sô ra wajã ri kan hã?

3 - Kamẽrã katirê wajã ri kan rã prẽpi?



KIÄTYÄ PANARA

NĂPEJN



Năpejn ra sôkiâ ri akuja hã ikiêti năpejn rã kiâ aty amã.

Îkiêti năpejn rã kiâ rê kuri ro wa asâ ro wa ja piâ ra kiâ năpejn mēra.

Ja piâ ra mĩ sôri năpejn mēra:

kārākriti, pesâriti, pykiāpôa, kakati, titisê, nākâ, piāsua, kiaripyâ, kiāti, towtitã, kiārasâ, îkãâ, iku, kurāsâ, năsyti, kwati, tesêrã, toiãa.

Îsikiārã:

1 - Kamērã katirê howkgy năpejn îsi mĩ kuri rō wa.

2 - Kamērã katirê wajãri îpyara prēpi rê sôkiãri năpejn.

JY KA RÊ SI HO NĀPEJN ATY?

Īpyara jy pāpā ra to haty tã nāpejn iapê.

Rê ku jō kiâri ahê kârākriti.

Jy ho ra pô nāpejn ho pytêpê.

Īkiarã rê rã nākô nāpejn ho ra kō ahê ĩpyarã.

Mãmã rê tã mã kâri nāpejn mã ĩpyarã.

Mãmã ra tã jôjô kypa mã.

Mãmã ra su pan ra pôpô suãpê ho kârākriti hẽ asâ.



Īsikiãra

1 - Piã how jy how ra pô ĩpyarã?

2 - Piã ra nākô ikĩarã?

3 - Piã rã mã kiã nāpejn?

4 - Piã how ra mã kâri?

5 - Jy ra ra how kârākritijĩ?

6 - Katirê soti aprêpi kârākriti mera.

PÂRI

Ĩkyēmêra jō kypa amã soti ĩkiêti: sôjowpy, pârikiã, sosaja, pârijarê, pâri, tepi, akiô, kwatisô, nãpejn, ĩkô, pârasô, piõpiõ, kīēj, pôsô, jâti, kri, puu.

SÔPÔA



KASÓ PANARA

Katirê sarẽ hã pârikiã ĩsi:

akiõkia, apymãkia, asânsi, ĩrojakjã, ĩkua, ikjãa, kâtâta, kâpepeta, kârãpiãa, kiãpepeta, kupasi, kârãpiãa, kuytĩsi, kwakjã, kuakriti, kwatikiã, kwatĩtepi, kwatujakjã, nãpê, nãpôw, nãsêkiã, pâkâ, pârikjãkwajy, pêjâ, piôte, pôsôkiã, pysy, rêkakiã, sôpôa, sypãja, sypysâa.

SÕTIRÄ

Īsikiārā:

1 - Piā pārikiā ra kuri rō?

2 - Piā pārikiā ra kuri pytīsi?

3 - Piā pārikiā ra rā kow ka mī hā?

4 - Piā rā ra wajāni kwatikiā akō hā?



PĀRIKŌ PANARA

PÊJĀ



SAKORĀ PANARA

Katirê sa rē hā pāritu ĩsi:

Pāritu

Piā rā hē ra ra tori pāria rē ho?

prepasânōsô

sōkiā

tumāprāa

nāpôkâ

jôsypysâ

kjytiĩpo

PÂRI



Ĩkiê mẽ ra jõ atya ipâri pâri rê ho kukre wajã ra hẽ.

Jã hã pâri, pâri uy rê krea hẽ pâri kâ hã:

piõte, kôpâri, piuti, pâripo, takia, kôti, kiasôrãkriti, sôte, pâkâ, pârisũ, priasâ, kiakâtoma, jojo, sotirãpâri, kiêkâsôra, tepoma, isâa, kwakiãpâri, sôpôa, tesĩpôa, sotĩtomakia, nãpô, kârâtowa, hasâsipâri, kâkiãpâri, kârãsâ, kwakripâri, sĩkrepoa, sõiakiapâri, rêkakiã, jopaitu, pâritâti.

Ja hã pâri tõi pâri pepeti rê wajãni pytĩsi piõ pârikâ hã pyn rã mã ra wajãni.

Pâritati ti ho jy piã ĩpẽ hẽ ti kâra mã mã mã uã mã jy piõ mõi pâritati.

Īsikiārã:

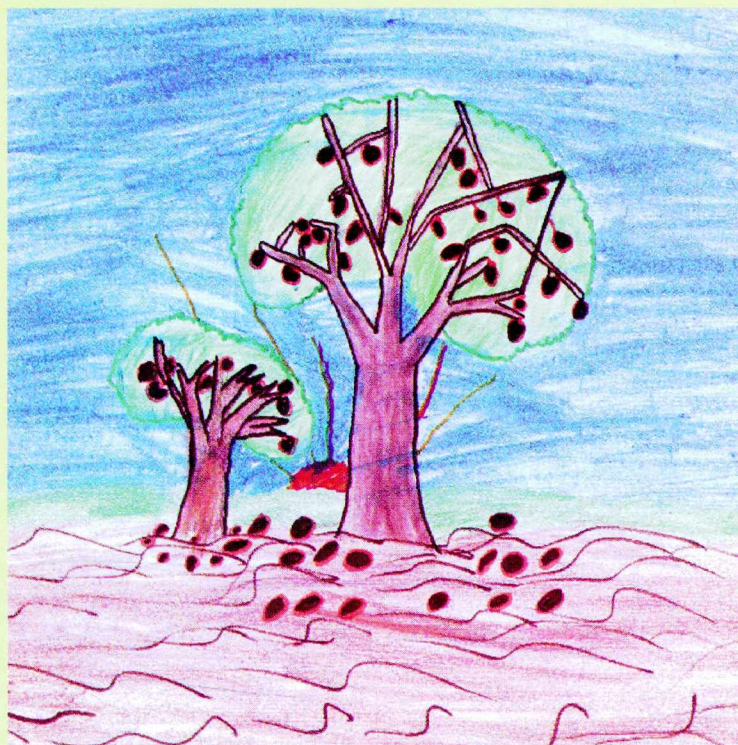
1 - Kamẽrã katirẽ ho kɔy pãri ĩsi ĩamã:

Pãritãti	Pãri pepeti

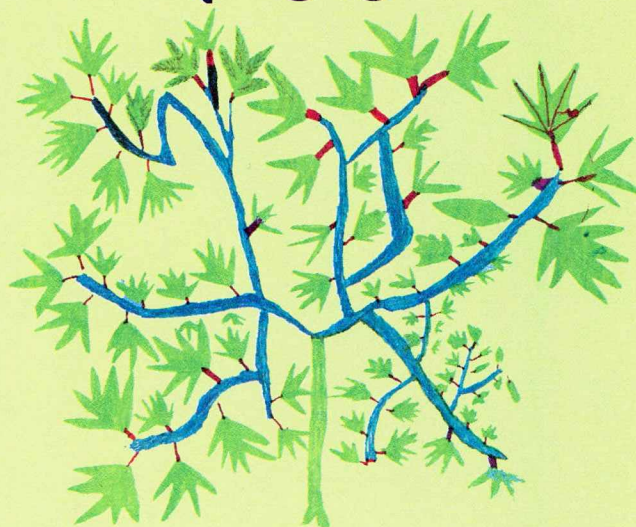
2 - Kamẽrã ka ti rê wajãni pãri kã aprẽpi.

3 - Katirẽ wajãni hã ho kɔy rã ra ho pãrikã.

KWAKIÃ



PUU



Panarã jō puu popoti ãkiy mẽ sa suâri.

Ïpyarã ra mã kâri puu mã rê jã mã so kre ahê.

Ïnĩ iãhã rê pô puu Ïpyarã titi ahê pâri soti mã.

Ïkiarã ra kiã kâri pârikiati pâriarê mẽ ra rōpōri kypa mã.

Ïsikiãrã

1 - Piã ka so kre?

2 - Piã ka tō pĩri?

3 - Piã ka sa pōpō?

4 - Piã kãkuâri?

PANARÃ JÕ PUU POPOTI

Sakâ hã ra krej mõsy mẽ krejâ.

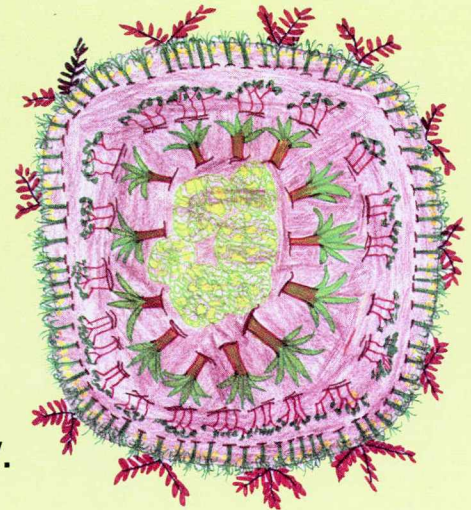
Mãmã su târi sajaprâa kujãkô.

Sakrejsy hãkia mẽ kuykâtâti mẽ.

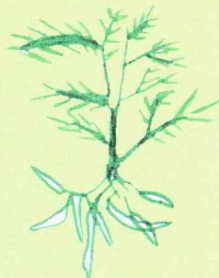
Mãmã rõ sã seri piõ puu jamã soti how.

Ïpôri pakuapâri sâti puu jamã.

Panarã puu popoti amã.



MÕSY



KUY



PAKUA



KWAKRITÏSI

Ïsikiãrã

1 - Jurãha mĩ pô puu?

2 - Jurãhã mĩ so kre?

3 - Jurãhã sôti sô kiôti?

Piã soti mĩ wajãni.



mõsy how:

kuy how:

sãti how:

K'ãpari:

PÂRI

PÂRIKÂPRO

PÂRITOTI

PÂRIKIATI

PÂRIKIÃ

PÂRITE

PÂRIKÂ

PÂRÃKÔ

PÂRITITI

PÂRIJY

PÂRASÔ

Jamã katirê saan sôw:

1 - Kri panarã jô _____.

popoti

ĩkjy

2 - ĩkiarã rê kâpô kujakre ĩsy _____ how.

kâjasâpã

kâjasâpasê

3 - _____ rãra mã kâri puu mã.

ĩpyara

ĩkiara

4 - ĩkiara ra sã pan puu tã _____ sã.

ĩkua

ĩtu

5 - _____ ra krej kypa amã nãprã ahê ĩkiarã.

pakua

kwakriti

Ĩsikiãrã

1 - Piã mĩ so pari?

2 - Piã mĩ sokre puu jamã?

3 - Katirê soti aprêpi sôjowpymera.

PUU

Ĩkiêmêrâ ra sokren:

itu, krejâ, pakua, krekriti, kykyti, kwakriti, sâti, mōsy, kuy, kuyjākô, kuyakrēsý, kôrākriti, krêiti.

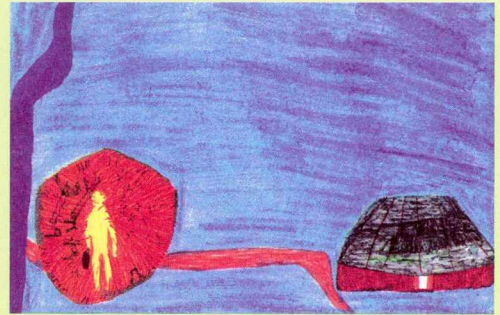
Ĩkiêmerâ jō pakua ikiêti:

teproia, kupamātua, tejya, pakwaãpe, sôtikiowa, nãprâpiâa, tepôa, sôsôasia, teãprâa.

TUA'TŨ

Tua'tũ hẽ ti ho rã 'tori ĩkô how piõtuara wahê.

Piõtuarã rê pê suanka tua'tũ pê.



— Piãrahê ka rê suãnka piõtuara, ĩkjẽ ka rê kã sê how kuy ĩkô how kiãpo wahê?

Ti rajã tua'tũ hẽ.

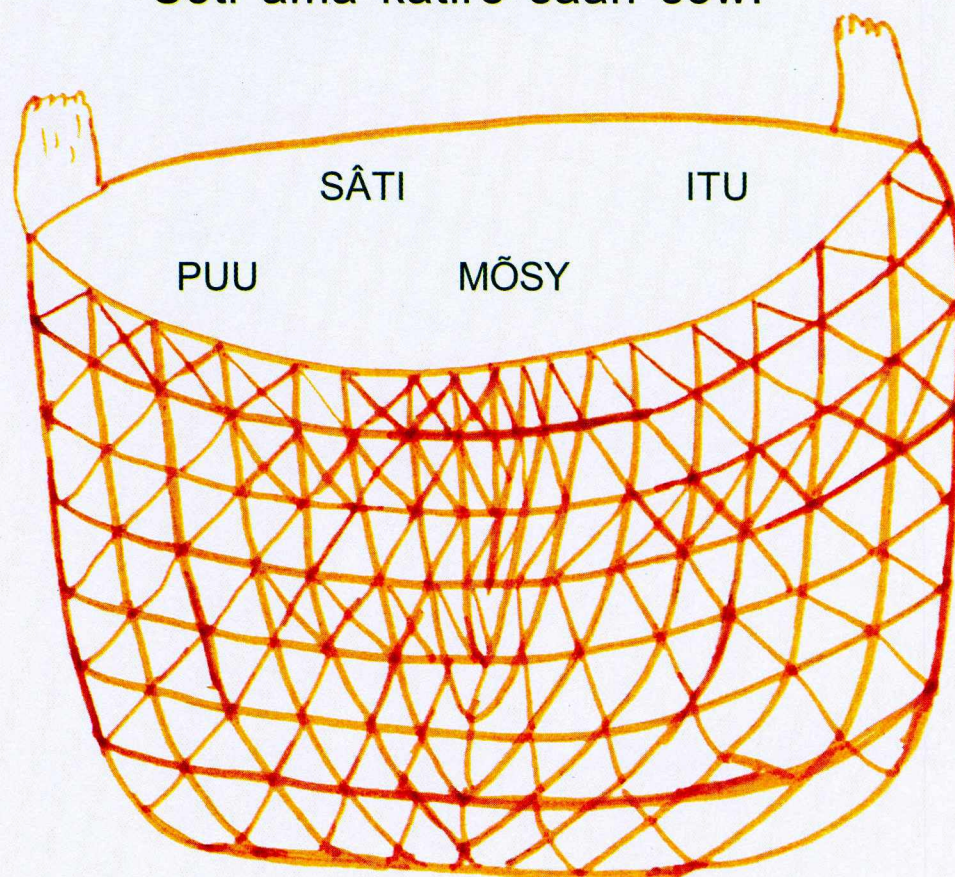
Mãmã pêrêsê pô puu rê how tit'ahê tua'tũ. Jy sy how mori titi ahẽ tua'tũ.

Mãmã pê jy titi tua'tũ hẽ ti ĩkiêti tua'tũ hẽ itu hã.

Īsikiārā

- 1 - Soti amā katirê saan sôw.
- 2 - Prê hê ti mã sôri sâti panarã?
- 3 - Prê hê ti mã sôri mōsy panarã?
- 4 - Prê hê ti mã sôri itu panarã?

Soti amā katirê saan sôw:

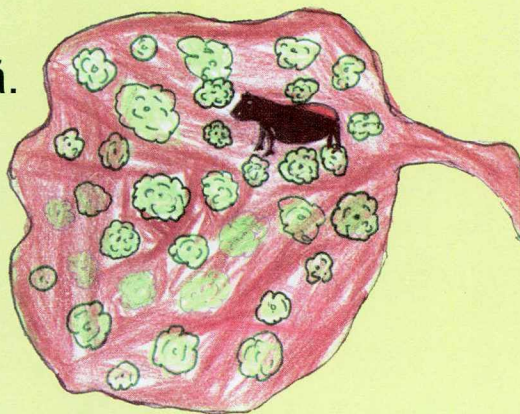


KJĀRĀSĀ SĀTI

Kjārāsâ how pan sâti how puu jamã.

Kjārāsâ hẽ ti kre sâti puu jamã ate.

Kjārāsâ jy ra su pôw kri tã ti rã sã
rahẽ sâti jahẽ rê sarẽ rãhẽ.



PUKIORA PANARĀ

Mãmã nĩ jy sê krej sâti ahẽ kjārāsâ su rõ mõi'ahẽ sõ puu tã.

Jy su rõ mõi kjārāsâ pykowmã sõ puu tã pãpã rê sarẽ
rahẽ sâti rê sarẽ sâti kjārāsâ jõ pãpã.

Mãmã pê ti rã sũũ sâti kjārāsâ hẽ:

Katirẽ pia wa pan hã kamera sâti how.

Jy pia ra pan sâti how Panarã kjārāsâ jõ.

Jy piow kjārāsâ jõ suãkia sõ.

Īsikiārã:

1 - Kamẽrã katirẽ ho kji sâti tõi ĩsi.

3 - Piã sowjopy hẽ kuri pakua?

2 - Piã ra hã sê tõi sâti ahẽ?

4 - Piã rã kuri jãsy hẽ puu jamã?

NÃSÔW MÕSY

Panarã ra sô soti rô apêj suãkiara.

Suãkiarã rê ku ra pêj pârakreti ti ra sô mõsy rô.

Jy kuy tua'tũ ĩkôw tã suâri ahê pakiati pã tã.

Jy kuy tua'tũ mãmã ni suâ ra pêj tua'tũ.

Jy sutusâ nãsôw tua'tũ hã.

Mãmã ni jy mã pẽ tua'tũ nãsôw mã:

— Piãrahê ka piasânô, nãsôw?

Nãsôw hẽ ti mã sũũ tua'tũ mã:

— Mõsy ahê ra sê ha kuâri ka jy tê ra nẽnĩ tua'tũ hẽ.

Mõsy ka ti jĩ tã tũ sâri ka kusu ahê.

— Piãrahê ka rê sota ka kuri?

Ti mã janĩ nãsôw hẽ tua'tũ mã.

— Ha mõsy pia tã ta ra sãpũ rô pa tã ta.

Ti mã jãni tua'tũ hẽ nãsôw mã.

Mãmã ni ti jy tãkiỹ mõsy tua'tũ hẽ.

Jy how kuy kri tã tua'tũ ti kusu ahê.



Ti su mōsy kiāpo hã ti mĩnĩ kiêj mã.

Mōsy kiāpo ti kuã kiêy pê kiāpo to py ia amã.

Mãmã pêj jy how ra pô ĩkwa how ĩpyara.

Mãmã ti ku rô tẽ mōsy kiāpo tua'tũ jõpã hẽ ĩkâtã.

Mãmã pêj jy mã tã kã ĩsũpiã sõpã py mã:

— Piã kranprã ka si kuri?

Ti mã jãri sõpã pjy mã ĩsũpiã hẽ.

Mamã nĩ ti ra sũũ tua'tũ hẽ mōsy jy su ra mōri pãpã ra mãsy rahê mōsy mã.

Mãmã ni jy ra pẽ ra nãsôw:

— Ka ti tapiajĩ how wa pan kamera jy tã ra suanka ĩkjê mōsy hã.

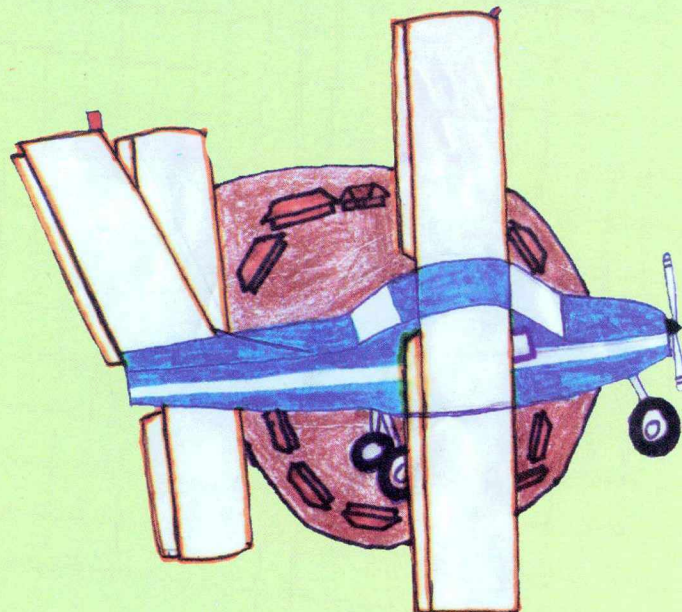
Ti ra jãri nãsôw hẽ.



Ĩsikiārã:

Piã hẽ kuri mōsy mẽ kuy?

SUANKIARA RÊ PIÂRI IPÊ



POTO PANARA

Ipê hẽ ti ra pê ho jy piow kypa suãkiara pê ipê hẽ mamã
rãhã ipê ra su pô iahã jy pãpã rãkio ti pãpã ra pĩri sawowpy hẽ.

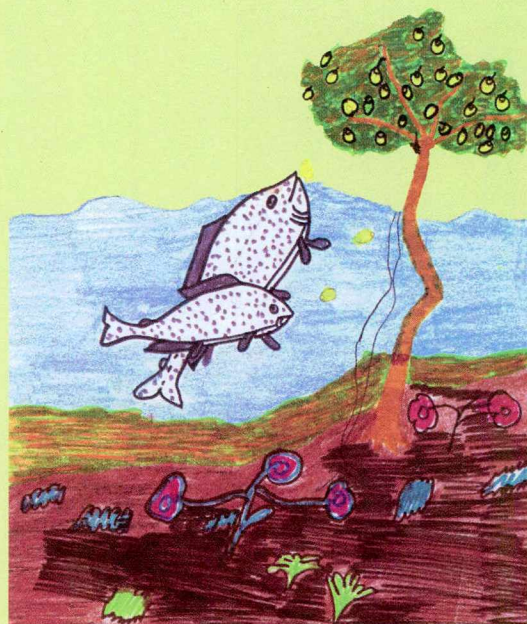
Tãti ra wajãni ra pê, pẽãkio hẽ ipê pô rõ tã ra kĩ ra pa pej
jy su pô jãhã jy pãpã rãkio mãmã jy pãpã ra ty Panarã.

Mãmã kati mĩ soti pari ipê ahê kati pê tã pa sã hã kypa hã ti
pa pê ho rã ka rõ ahê ipê hẽ suãkiara hẽ ma tã soti ipari rõ tã.

Piahã mĩ pãpã sãpũ ipê mĩ pari ipê pẽ hokjya ãhã
pãkokrejapu piõ mĩ pãpã soti ipari ipê jy pêj.

Jãhã katirê pê jõ kĩri ipẽãkio pê mĩ rãkio kwãri ahê pakarõ
ahê pakĩ pa kui ahê mĩ rãpũ rahê pa tãpiãpiãra.

PAKĨ



Ki itow pãpã pã krej mãmã ra sejõkjy ikrejã hẽ.

Pjyti how py me soti ho mi sêjõ suân.

Ĩkrej hẽ pãsyri pinĩ paki rã hẽ.

Pãpãri ĩkrej hã kiãpo sojowpy amã.

Pjã sêri pãpã pa ki rã he.

Ĩpyarã rõ wajã mãmã pa pêri puu jã ama rej sokrej ahê
mõsy, sãti, krejã.

Pãkiõ rõ wa hẽ mãmã pa pãri sotã amã.

Pasyri mijõkjy mijãprã mi wajã mĩtejãkjã pãpã pasyri.

SUANKA



Piãrahê mĩ jã sê kuri asuka.

Pãpã mĩ jã sê kuri amã ipê jõ sõ.

Karê jã sê sõri sotasisi jy rê jã suanka ipê jõ sõ kõ.

Nãpej kõ jy suanka kiãpotiti kõ jy ra suakre mãmã jy ra suanka rê sua kõ rõamã suanka.

Mãmã jy rêa suanka pãpã prĩara pyara kiara mẽ jy ra suakre mãmã jy ra suanka rê sua kõ nõ amã suanka.

Mãmã jy rêa suanka pãpã prĩara pyara kiara mẽ jy ra suakre pãpã pytinsi jy rêa suanka kukre sã.

KATIRÊ PÊ HO KĨ HÃ



Katirê kãpari mãmã katirê how pô sôkiô sua mã.

Pâritêj how katirê how wajãni sôkiô suakre jamã.

Pakre katirê how pô soti ãpã suajĩ amã.

Mãmã ni tyahã katirê sua kô rê jã sua kĩ rãhê.

Soti kâtũ hẽ ti kuri sotasisi.

AKÕRÃ

Jy sã kuy aty tã akõrã sã sua ahê.

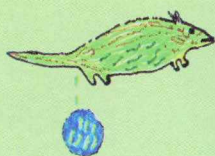
Jy py sê how pô aty pê akõrã how kri tã.

Mãmã ni ti sê po akõrã suajĩ ti parahê sokâtũ pã.

Jy su how akõrã how.

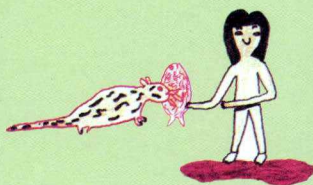
Mãmã ni ti pyri akõrã.

Ti sari akõrã ti parahê sokâtũ pã suakre jamã.



Jamã jy kuâri jowpykâ.

Jamã kuri tepi ti sôwri nãkio ãka sirãsôwpy.



Jowpykâ hẽ ti kuri prĩpã ti py pê watow tepi hã.

Jowpykâ hẽ ti kuri tepi ti tã mẽ kuri tepi.



Jy tã mẽ tusâ tepi hã. Jy tã mẽ sirãkô.

Ti kĩ tã jõ kgy piuti how jy rõ jy sirãkô.

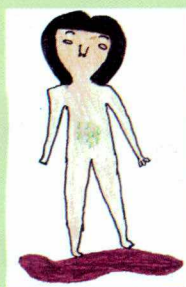


Jamã ti sê sikia sô ãkiarã kôw kiati amã sô piasã.



Jamã ti sa sikia sô suânpro wahê.

Nãkio ti pyri rõ wahê.



Jamã rê kuri suânpro ãpyarã. Rê kuri sikia kre how ãpyarã.

Jatã kô sã kuy sô sãn ti kukrẽ iahê suânpro sôpã mã.

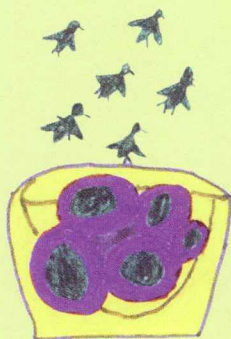
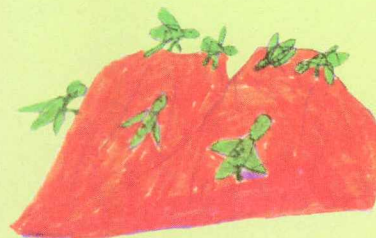


Maja mã tã pan kôkôti suânpro hã.

Jamã tã pan kôkôti.

Jamã tã pan kôkôti.

Kôkôti hẽ kuri ajĩ ti ra sõri ahê.

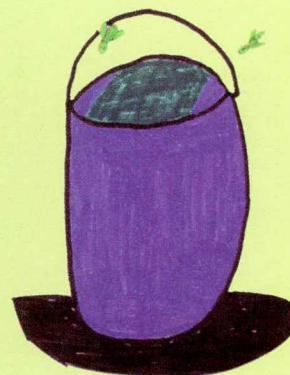


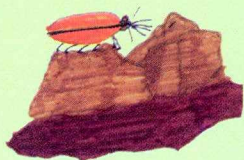
Jamã sãpũ rõ kuakiã kôkôti ti rã sõri ahê
nakiowaka.

Rê pê rõ pukin suânpro kôkôti pê.

Kôkiati amã sãri kujãkõ jy amã kiow sokâtũ.

Jamã ti kiã piãrãka kujãkô.





Tokriti hẽ kuri ajĩ.



Kan ramã sãri itu tã pan tokriti ti ra sõri ahê nakiowaka.



Maja mã ti rã mẽ nãkio.



Ti jã sê kuri itu ia hẽ.



Maja mã ti rã mẽ nãkio.



Ti mã pepeti nãkio hẽ jy sõ how rõ sasê amã.

Jy kiāsê ho kō ĩkōãka how.
 Prĩara jy pãpã ra sojĩ.
 Nãkiowaka ti pãpã ra sĩri.
 Jy pãpã ra sojĩ nãkio hẽ.



Jy kuâri ti jã pro ajĩ.
 Mãmã ni jy kō kiân sokâtũ pan.

Prĩarã ra kuâri kiãkâiapen ra sirãpiu.
 Pôkââkran ra kuâri kiãkârapejn ti pyri ahê nakiowaka.
 Nãkiowaka rasapãri ĩta ahã ipôj.
 ĩta. Jy ho rō kuy ĩkojamã.

ĨPYSU KRESU NÃKIOWAKA

Ĩpyarã rê tã ra nĩnĩ ĩkiara kresu hã.

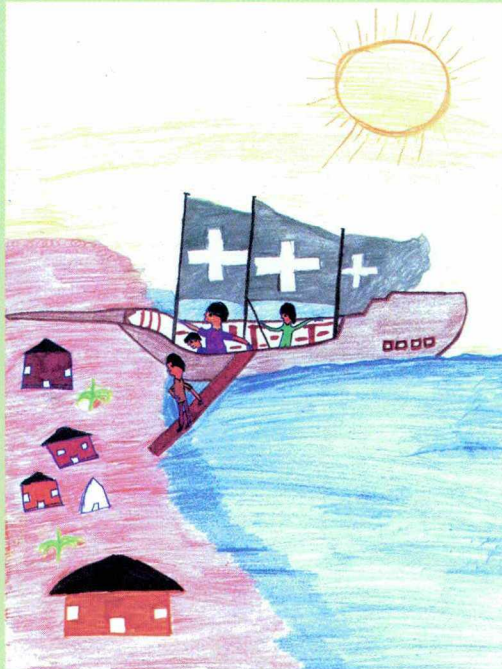
Ĩkiarã rê tã ra kuâri ĩpysu.

Mãmã pêj rō ra nĩrĩ ĩkiara rê kuâri ahê ĩpysu.

Ĩpyarã ĩkiarã rê ĩkuâri kresu ĩpysu mãmã ra kōri kri sã.



NÃKIO JY PÔ KRI TÕ PÊJ



Africa pêj jy pô nãkio puuahã pêj pusu hẽ ti ra sõri maja.

Africa rin jy rõ kõ nãkio pusu hẽ ti sõri.

Jy ra su ho pô Africa mera nãkio ho *européu* mera su pârikâ amã.

Mãmã ni rê pãpã pyri nãkio tâti.

Mãmã pêj *negro* mera. Africa mera jy ho ra pô Brasil tã pârikâ amã nãkio tâti ho.

Mãmã pêj ipẽ ra su ho pia kri tõi tã nãkio ho pãpã kri sã.

Africa pêj jy pô nãkio tâti iatã Brasil tã.

JUPÊI JY PÕW NÃKIÕ



Jyti hẽ amã rakowa nãkio pĩara sitepara me ikiara nãkiõ mĩ kuãri mãmã pakia'ĩã pakâkiyri.

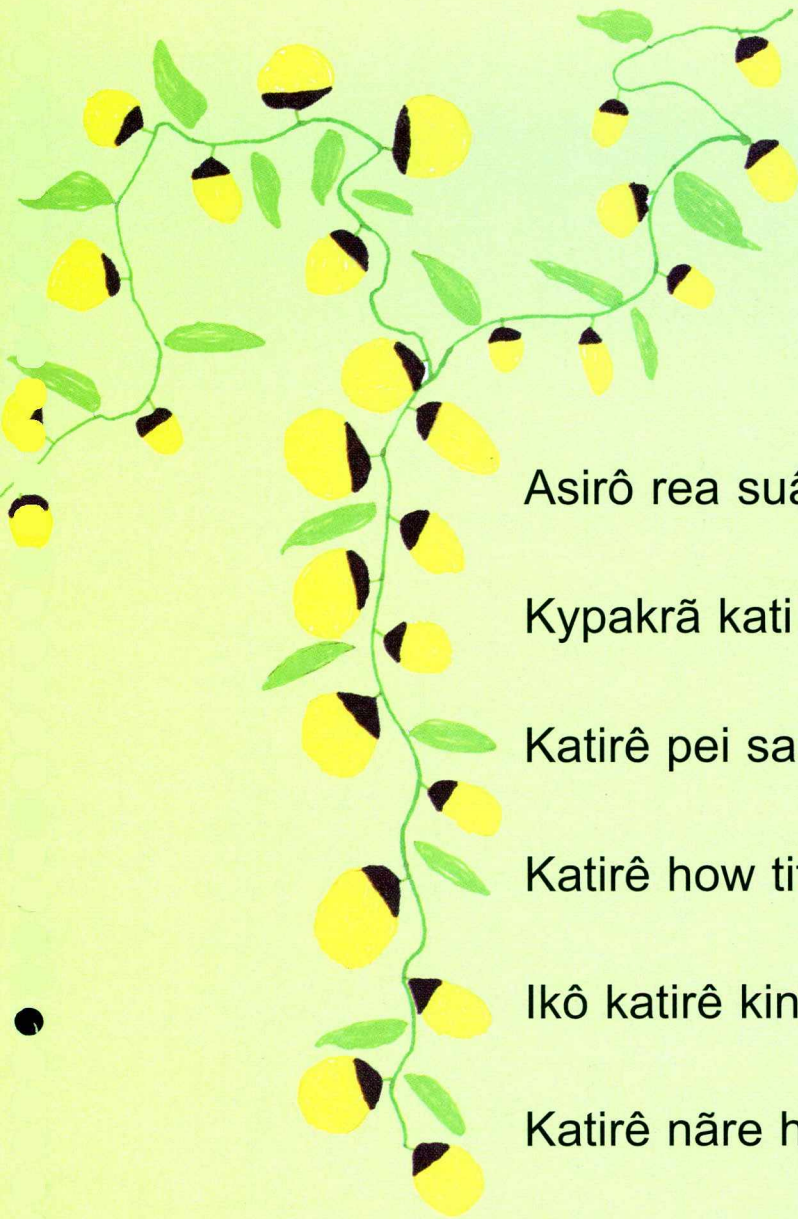
Mãmã pei iy rami hẽ pãkiõ tâtahã mãmã papepe nãkiõa ka hẽ mãmã pei pa soji how pakõw ãkõ how.

Pateteti mãmã how pakowri pârakõ how pypakirã hẽ kiõ.

Piã hẽ pasori nãkio pusupajy hẽ pan piu iõri pãkio krekiatã pasura ma pykoma pasuãrã ma mãmã ni kuãri *malária vivax falciparum*.

Malária falciparum hẽ rãpari mapyti priãra sitepara ãkiãra pĩara hẽ pasitãta ma rapyti.

NÃKIO



Asirô rea suâri pytêpe ne pykoma.

Kypakrã kati rene sokiakâ iy pa.

Katirê pei sasôri hã mokiteira.

Katirê how titi hã soti pre.

Ikô katirê kini.

Katirê nãre hã kamera iõ kukre kia ti.

Katirê sôpari ta põ tiretãa kôrã hẽ pârakô how.

Kati tâ wakõ kihã pârãkô how.

TERRA PANARÃ



